

5287 CON

Robert Mongrain à la barre des Olympiques



(Photo: Eric Filiatrault)

page 30

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 6, numéro 33

Le dimanche 10 juillet 1994

770-2205

PENNZOIL SPÉCIAL 19⁹⁵\$

CHANGEMENT D'HUILE 10 MINUTES
660, ST-JOSEPH, HULL - 770-1333
Voisin de Tim Hortons

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE
Lundi au vendredi: 8h à 20h
Samedi de 8h à 18h
Ferme le dimanche

DU 2 AU 5 SEPTEMBRE 1994
Festival de montgolfières de Gatineau

Dystrophie musculaire

Un 25e téléthon!



(Photo: Eric Filiatrault)

page 3

DU-RO

Vitres et accessoires d'autos
Système d'alarme PRESTIGE

a partir de 169\$
installation incluse

845, boul. de la Carrière, Hull
595-8444

S.O.S. électroménager

• Service • Pièces
• Achat et vente d'usagés

Protégeons la!
NOUS RÉCUPÉRONS LES GAZ FRÉON
190, boul. St-Joseph
Hull, Qué. J8Y 3W9 776-0505

Imprimerie

F rappier

PRENEZ AVANTAGE DE NOTRE SPÉCIAL faire-part de mariage

10% de rabais OU 500 cartes de soirée Mixte GRATUIT

778-1688
739, boul. St-Joseph, Hull

METRO CÉRÉ

Nous avons maintenant le service de livraison pour le 416
Samedi et dimanche ouvert jusqu'à 21h00

METRO ST-PIERRE

Billets de loterie en vente à notre magasin
Samedi ouvert jusqu'à 19h00

Participez à notre tirage de 25,00\$ d'épicerie à notre magasin.

Trouvez le prix de notre spécial de la semaine du 10 juillet au 16 juillet 1994 et déposez votre coupon de participation dans la boîte à l'entrée du magasin. (1 gagnant par semaine à chaque magasin)

Gagnante de la semaine du 26 juin au 2 juillet 1994:
METRO CÉRÉ: FRANÇOISE MARANGÈRE
MÉTRO ST-PIERRE: MARIO DESMARAIS
PRIX DU SPÉCIAL

Nom:
Adresse: Tél.:

Cleans More Things Even

S.O.S.

10 tampons d'acier savonneux

VENTE DE JUILLET

ENCADREMENT
ET LAMINAGE
SUR MESURE

50%
de rabais

Sur présentation de cette annonce

À l'achat de
50\$ et plus

Participez
au tirage d'un
encadrement
d'une valeur de
500\$.

Tirage le 1 août
Pièce exposée dans notre
salle de montre

75%
de réduction sur encadrement et
laminage en stock

40%
de réduction sur
affiche en inventaire

195, rue Deveault, unité 3, Hull
(Parc industriel.)

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
SPÉCIALISTE DE L'ENCADREMENT ET LAMINAGE

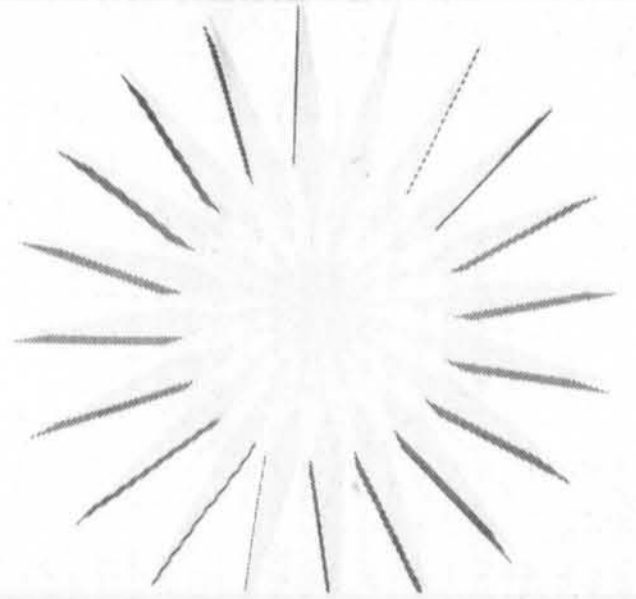
Heures
d'ouverture:

Lundi au vendredi
de 9h00 à 18h00
Samedi
de 9h00 à 17h00

Quadrisart
777-0805

Valide jusqu'au 31 juillet 94

100794-30



CHAUD! CHAUD! CHAUD!

**La vente
sur le mail!**

Ne manquez pas ça!...
Jusqu'au 17 juillet



PROMENADES
Plus de 250 boutiques et magasins pour vous servir

Trois dans un

6 terrains de volley-ball à l'extérieur



**Défi 24 heures de
volley-ball sur sable
9 et 10 juillet 1994**



Salle de quilles

- Arcades • Casse-croûte
- Bar • Billard
- Air climatisée

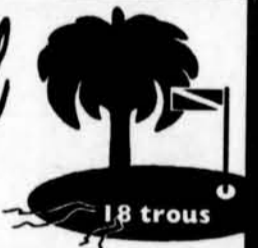
Réservez
dès maintenant pour
la saison "94-95"
au 776-3535

2 pour 1

Louez une partie
et obtenez l'autre
gratuitement.

(sur présentation de ce coupon seulement)

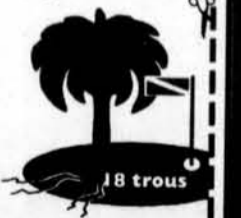
**Mini-Golf
Tropical**
(terrasse)



Mini-Golf Tropical

2 pour 1

À l'arrière de la
Salle de quilles ANIK
975, boul. St-Joseph, Hull



... au même endroit

975, boul. St-Joseph, Hull



Louise-Josée Mondoux et le jeune Guillaume en tournée régionale

Un avant-goût du 25e téléthon de la dystrophie musculaire

Le téléthon de la dystrophie musculaire arrive à grands pas. Pendant que toute la machine se prépare à tenir sa 25e édition, d'autres parcourent les quatre coins du Québec pour sensibiliser les populations régionales à l'importance de donner généreusement...

Réjean Paquin

Le jeune Guillaume, 7 ans, est atteint de la dystrophie musculaire de type Duchesne. Avec l'animatrice Louise-Josée Mondoux, l'Outaouais était leur première destination dans le cadre de cette tournée régionale pré-téléthon. Pour le jeune Guillaume, la maladie est surtout res-

sentie au niveau des jambes. Il ne peut courir et cela, il le sait très bien. Il est capable de marcher vite, même plus vite que sa petite soeur. Ça se limite à cela. Il sait par contre que les quelques piqûres que le médecin lui administre lui fait du bien. Un soulagement temporaire qui lui permet quand même de vivre normalement au sein de son groupe d'amis et de ses confrères d'école.

La dystrophie musculaire serait un phénomène de la génétique, car dit-il: "c'est quand j'étais une petite graine dans le ventre de ma mère que la maladie est arrivée". Et c'est aussi du côté de la génétique que les cher-

cheurs regardent. Les progrès dans la recherche ont été étonnants. En effet, les chercheurs ont identifié en 1986 le gène qui causerait la dystrophie de Duchesne, celle dont le jeune Guillaume est atteint. Et ça, c'est un pas énorme!

Pour Louise-Josée Mondoux, la générosité du public en est en partie la grande responsable. De là l'importance des téléthons où 80% des sommes recueillies sont retournées aux clients de l'organisme afin de leur fournir des services de qualité et de poursuivre et d'accepter des projets de recherche des plus fondamentaux. "Nous comptons 49 projets de recherche



(Photos: Eric Filatrault)

"C'est quand j'étais une petite graine dans le ventre de ma mère que la maladie est arrivée", de lancer le jeune Guillaume atteint de la dystrophie de type Duchesne.

au Canada dont 15 au Québec", de lancer l'animatrice. A cet égard, des chercheurs d'institutions telles que l'Université de Montréal, l'Université Laval, l'Institut neurologique de Montréal et l'Université McGill ont pu bénéficier de bourses totalisant 1376 123\$ pour l'exploration de toutes nouvelles avenues et pour la poursuite de celles déjà en exploration.

"On cherche évidemment à éliminer cette maladie pour les générations futures et aussi à stopper la progression pour ceux qui en sont déjà atteints", de poursuivre Mme Mondoux. De nature optimiste, Louise-Josée croit que la solution

pourrait très bien être à notre portée. "Si l'on en croit les progrès dans le domaine de la leucémie, un remède à la dystrophie pourrait être trouvé et ce, rapidement", de dire Louise-Josée Mondoux, qui en est à sa cinquième année à titre d'animatrice au téléthon, plus particulièrement au centre téléphonique de Sears.

Le téléthon aura lieu la fin de semaine de la Fête du travail, les 4 et 5 septembre 1994, sur les ondes de Radio-Québec. Cette 25e édition marque un anniversaire important pour l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, qui célèbre cette année ses 40 ans.



Si c'est Kollbec c'est correct!

Fait tourner les têtes avec son programme*



*Informez-vous auprès d'un de nos représentants



Chrysler Concord 1994
Pas tel qu'illustré Ensemble 22C

23 129\$**

• Coussins gonflables jumelés à l'avant • Poutres latérales dans les portières • Freins antiblocage à disques aux quatre roues • V6 de 3,3 L et 161 ch • Transmission automatique à quatre rapports • Siège conducteur électro-réglable en 8 sens • Régulateur de vitesse / volant inclinable • Climatiseur à contrôle automatique de température • Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique • Glaces et verrouillage à commandes électriques • Glaces teintées • Radio-Cassette AM/FM stéréo • Télé-verrouillage et éclairage d'accueil



Chrysler Voyager 1994
Pas tel qu'illustré Ensemble 24T

16 988\$**

• Deux coussins de sécurité • Poutres latérales de portes • Climatiseur • Siège pour 7 passagers • Ouverture du hayon à commande électrique • Porte-bagages • Moteur V6 de 3 litres • Boîte automatique • Radio AM/FM Stéréo



Néon 1995
10 995\$**

Equipements de base:
• 5 vitesses manuelle • 4 cyl. 2 litres (16 soupapes) • Servofreins • Pneus radiaux toutes saisons • Dégivreur de lunette arrière • Coussin de sécurité avant gauche et droite • Chauffe-moteur • Ancre pour sièges d'enfants



Chrysler Intrépid 1994
Pas tel qu'illustré Ensemble 22C

19 988\$**

• Coussins gonflables jumelés à l'avant • Poutres latérales dans les portières • V6 de 3,3 L et 161 ch • Transmission automatique à quatre rapports • Climatiseur • Coffre arrière à commande électrique • Glaces et verrouillage à commandes électriques • Régulateur de vitesse / volant inclinable • Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique • Radio-Cassette AM/FM stéréo

*Rabais du fabricant, taxes, préparation, transport et options (s'il y a lieu) en sus

Une équipe professionnelle : Huguette Koller Directrice générale

Michel Kadri
Directeur général
des ventes

Jacques Lamarche
Directeur des ventes

Sylvain L. Martin
Directeur des ventes
Parcs-Auto

Richard C. Marion
Directeur commercial

Denis Séguin
Directeur commercial

Marc (Marko) Bernier
Représentant

Gerry St-Jean
Représentant

Josh Perreault
Représentant

Luc Leclair
Représentant

Claudette Fournier
Représentante

Stéphane Morin
Représentant

Robert (Bob) Dasilva
Représentant



Chez Kollbec Automobile,
c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◆ ◆ ◆ Fermé les samedis pour l'été ◆ ◆ ◆



106694-34

Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par:
Les Hebdomadaires Unimédia
Division Groupe Unimédia Inc.
GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Johny Thériault
Éditeur - Directeur général
Réjean Paquin
Directeur de la rédaction
Jean Larivière
Luc Gagné
Richard Proulx
Nadine Mongeon
Jean-Pierre Cyr
Marthe Vaillancourt
Chroniqueurs
Renée Houde
Directrice administrative

Danielle Lacroix
Prép. aux cts recevables
Francyne Parent
Réceptionniste
Philippe Favreau
Directeur des promotions
et marketing
Philippe Favreau
Pierre-Louis Duval
Pierre Pilote
Sylvie Mireault
Kathleen Michaud
Conseillers publicitaires

Nancy Therrien
Directrice production
Eric Lafontaine
Infographiste
Messageries Outaouais
Distribution
Imprimé par: Qualimax



OFFICE DE LA
DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.
ODC

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél.: 770-2205 - Fax: 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie,
est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

77,000 copies distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

Club de Golf
MONT-CASCADES

SPÉCIAL: 29\$ par personne taxes incluses
Une personne peut jouer 18 trous avec 1/2 voiturette!!!
(minimum 2 personnes)

Sur présentation de ce coupon lors d'une partie de golf, obtenez un laissez-passer pour le Parc Aquatique du Mont-Cascades

459-2980

Valide lundi le 11 juillet au jeudi 14 juillet 1994.
Non-valide pour tournois.

D'UN DIMANCHE À L'AUTRE

Maniaco-dépression

Le groupe d'entraide des "BIPOS" pour personnes vivant un désordre affectif bipolaire (maniaco-dépression) tiendra une prochaine rencontre mardi 12 juillet, à 19h00, au 92 rue St-Raymond, pièce 203, à Hull. Info: 682-7800.

Pour la gloire du Saint-Esprit

Causerie et Messe du Saint-Esprit présidée par l'abbé Mauri-

ce Cadoret au centre communautaire de Deschênes, 50 chemin Vanier à Aylmer, le mercredi 20 juillet 1994, à 19h30. Bienvenue à tous!

Recrutement

Garderie populaire de Hull

La Garderie populaire de Hull est présentement en campagne de recrutement. Des places sont disponibles pour des enfants de 18 mois à 6 ans. Menus semi-vé-

gétaires et possibilités de subventions aux parents. Info: 771-1464.

Nouveau C.A. au RAPHO

Le Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais (RAPHO) désire informer le milieu associatif ainsi que la communauté outaouaise de la composition de son nouveau conseil d'administration. Ils sont André Sanche, président; Gérard Lamoureux, vice-président; Edith Martel, secrétaire-trésorière; Claudette Migneault, administratrice; Colette Roy, administratrice et André Baril, administrateur.

tous les jeudis. Bienvenue à tous!

Jeunes entrepreneurs recherchés

Pour la septième année, la Banque fédérale de développement recherche des candidats pour son programme annuel des Prix aux jeunes entrepreneurs. Les candidats sont jugés selon les critères suivants: le succès d'exploitation, l'innovation et l'engagement sur le plan social. Date limitée d'inscription, 15 août. Formulaire disponible dans toutes les succursales de la BFD ou en composant le 1-800-361-2126.

Veufs et veuves

Le Groupe Transition invite les veufs et veuves de la région à ses déjeuners tous les dimanches, de 10h00 à 12h00, à la cafétéria du Musée canadien des civilisations à Hull. Info: Micheline Hébert au 521-7443.

Bingo Pierre-Janet

Tous les jeudis soirs se tiendra un bingo au profit de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet à la salle Montcalm, 179 boul. St-Joseph à Hull, à 19h00. 3 000\$ en prix

OUI, on installe!
Tous les matériaux en magasin...

Informez-vous de la SUBVENTION



LE SERVICE EXPERT *
RONA DISMAT

GARANTIE

Le programme **SERVIC EXPERT**, c'est un service du Groupe Ro-Na Dismat qui vous permet d'obtenir de l'aide pour la conception des plans, l'estimation des travaux, des conseils pratiques pour l'achat de matériaux, une garantie unique sur l'installation et les matériaux, et même le financement de vos travaux...

- agrandissement
- finition du sous-sol
- cuisine
- salle de bain
- patio, clôture (bois + p.v.c.)
- portes et fenêtres
- toiture plate ou bardeaux
- échangeur d'air
- rampe d'escalier

- plafond suspendu
- chambranle de foyer (bois)
- couvre plancher
- bois franc
- peinture
- portes intérieures

Et beaucoup, beaucoup plus!!

Pourquoi nous avons choisi INOVACO?



Notre horaire compliquait les choses mais Marc Tassé, s'est adapté à cette situation. Décidément ces gens là sont professionnels. De plus, le travail est superbe, Bravo!

M. Mme, J. Jeannot



Marc Tassé
Responsable du département
SERVIC EXPERT
Rona Dismat

"Reno vateur"
RONA

INOVACO Ltée

BIEN PLUS QUE DU BOIS

777, boul. de la Cité, Gatineau (coin la Vérendry et boul. de la Cité)

* Voir détails en magasin, Marc Tassé **SERVIC EXPERT** Rona

568-3400

Ouvert 7 jours semaine



De retour d'Espagne et du Maroc, les participants de l'école d'espagnol Yary enr. ont eu la chance de parfaire leur connaissance linguistique tout en visitant les villes de Madrid, Malaga, Granada, Séville, Tanger, Fez et autres. Ils sont: Paulette Pigeon, Jeannine Lamont, la directrice de l'école Yary enr. Yary Coulombe, Diane Gingras, Berthe Vaillancourt, Suzanne Monette, Thérèse Couture, Marcel Coulombe, Gisèle Arsenault, Nicole Lamont, Jacques Lamont, Roger Marois, Eugène Guitard, Dr. Jean Lamont et Cécile De Rainville.

Guitard, Patenaude
AVOCATES

Manon Guitard
B.A., LL.L.

18 rue Fontaine, Ville de Hull
Tél.: (819) 770-9704 • Téléc.: (819) 770-4256

LA MAISON DU TROPHÉE

vous souhaite,
Bonnes Vacances!

Au cours de l'été, nous sommes ouverts du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30
356, boul. Maloney Est
Gatineau **663-7160**

D'UN DIMANCHE À L'AUTRE

Maniaco-dépression

Le groupe d'entraide des "BIPOS" pour personnes vivant un désordre affectif bipolaire (maniaco-dépression) tiendra une prochaine rencontre mardi 12 juillet, à 19h00, au 92 rue St-Raymond, pièce 203, à Hull. Info: 682-7800.

Pour la gloire du Saint-Esprit

Causerie et Messe du Saint-Esprit présidée par l'abbé Maurice Cadoret au centre

communautaire de Deschênes, 50 chemin Vanier à Aylmer, le mercredi 20 juillet 1994, à 19h30. Bienvenue à tous!

Recrutement Garderie populaire de Hull

La Garderie populaire de Hull est présentement en campagne de recrutement. Des places sont disponibles pour des enfants de 18 mois à 6 ans. Menus semi-végétariens et possibilités de subventions

aux parents. Info: 771-1464.

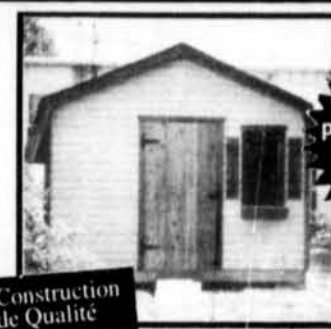
Nouveau C.A. au RAPHO

Le Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais (RAPHO) désire in-

former le milieu associatif ainsi que la communauté outaouaise de la composition de son nouveau conseil d'administration. Ils sont André Sanche, président; Gérard Lamoureux, vice-président; Edith Martel, se-

crétaire-trésorière; administratrice; Claudette Migneault, lette Roy, administra- trice et André Baril, administrateur.

REMISES ET GAZEBOS



Construction de Qualité

- Plusieurs modèles existants
- Dimensions selon vos besoins
- Design personnalisé
- Choix de revêtements



Pas de dépôt pas de paiement pas d'intérêt pour 3 mois

Grandeur 10'x10' livré et installé **1995\$**

- Modèles pour appartements (propriétaires)

CABANONS BÉLANGER

Patios, tables à pique-nique, boîtes pour poubelles, niches.

Lun - Vend8h00 à 17h30
Sam9h00 à 16h00

216, boul. de l'Aéroport, Gatineau
669-7618
fax: 669-7888

PIZZA BAHAMAS **NOUVEAU OUVERT DE 11h am**

Pizza **1/2** prix **lundi au vendredi***

2 pour 1 7 jours

*4h00 à 8h00 au comptoir

••• LIVRAISON •••

395, Taché • **595-3665**



C'est décidément en bonne compagnie que Serge Latrémouille de Hull a fêté son 31e anniversaire de naissance. C'est en effet dans l'ambiance exotique du Café La Méditerranée du boulevard Montclair à Hull que les deux danseuses de baladi ont entraîné l'heureux fêté dans leurs farandolles!

VISION INC.
243-3111

| | |
|---|---|
| LE CAR-REFOUR - 21 de la Drave. Beau bung. (1983) 3 + 1 c.c., 2 s.b., p.c.i., appareil encast. ré, clôturé, remise, p.h.t. 118,900\$ | 51 EMÉLION - Extra beau semi 1500 p. c., logis de 4 1/2 pièces au sous-sol d'un entretien. Remarquable. Prix 99,000 discutable. |
| HULL - 168 DUROCHER - Près de Lac Des Fées, 1 + 2 c.c., fenêtre neuve p.v.c., toiture neuve, entré interlock. 94,900\$ | REPRISE DE BANQUE - Angers. 2 étages, 4 chambres, beaucoup de potentiel. Prix 66,000 discutable. |
| SECTEUR DES SABLES - 67 Vanier. Beau bung. 3 c.c., 2 s.b., sous-sol fini, bar, près l'école et aréna 89,900\$ | TRANS-FERT BÉRUBÉ - superbe bungalow, garage, 2 foyers sous-sol fini. Prix 109,900\$. Faut une visite. |
| CHALET - ROUDE 309 NORD - Lac l'Orignal, bord de l'eau, 2 c.c., 49,900\$ | TRES NEGOCIABLE - faut vendre, cause transfert, libre 1992, 3 + 1, 2 étages, baie window, superbe cuisine, pas cher pour cette propriété. |
| DU DOME - HULL - maison en rangier avec garage, Luxueuse. Prix réduit de 124,900\$ à 116,900\$ | 487 MAIN - vraiment, vraiment magnifique ce 2 étages, belle cuisine en chêne pâle, terrain 11,000 p.c.; chauffage au gaz, foyer, sous-sol fini 4 c.c. |
| TERRAIN - 102 BRABANT - Angers, 15,534 p.c., 16,500\$ | HULL - Militaire, transfert rue des lilas, beau condo, 2 grandes chambres, excellent état, près de tous services, belle vue, foyer. |
| 7 GENTILY - Bung. 3 c.c. (1986) moderne, clôt. s.sol fini. 104,900\$ | GATINEAU - Prix réduit et encore négociable. Faut voir ces superbes, 2 étages 4 c.c., très belle cuisine moderne. Faut vendre, propriétaire transféré 1538 MONTÉE PAIEMENT - Luxueux, 2 étages, transfert, terrain 1 acres: Superbe cuisine, bois franc garage. Nombreuses fenêtres. Prix 144,900\$. Négociable. |
| CONDO - Faut vendre - #1-80 DES GRIVES - foyer, tank d'eau chaude gaz, douche séparé, 84,900\$ | LAC RHEAUME - Beau terrain sur le bord du lac, 181' de façade, 30 minutes de Gatineau. Super tranquille. |
| #8-250 DES TREMBLES - Unité coin, 4 appareils, 79,900\$ | REPRISE DE FINANCES - Bungalow 1200. Superbe vue sur la ville. Prix 91,000\$, négociable. |
| #9-32 LILAS - Hull, unité coin, foyer, belle vue 87,900\$ | TECUMSEA 28 D'ALBANSEL - beau semi avec garage, salle de bain privée dans chambre des maitres avec bain tourbillon. Prix réduit 93,000\$. Libre. |
| 40 LAUZANNE - Maison Jardin comme neuf, 64,900\$ | 381, DE SALERME - Magnifique 2 étages, air climatisé, central, 1,500 p.c., s.sol fini, super grande s. de bain, 154,900\$ nég. |
| DES HAUTES PLAINES - Semi avec garage, clôturé, remise, entrée dbi asphaltée, 105,900\$. Faites une offre! | |
| GAT -3 LEGAULT - Très propre petit bungalow, 2c.c. partiellement rénové, zoner commercial. 64,900\$. Faites une offre. | |
| FAUT VENDRE 168 DE SAUTERNES - Superbe de grand terrain, semi 1250 p.c. Clôturé 2 côtés, 84,900\$. Vaut une visite! | |

Darlene Mongrain Claire Courchesne



LA LUNETTERIE COÛTE CHER?

PAS CHEZ OPTIQUE LAURIER!

LES MODÈLES 1995 ARRIVENT :
IL FAUT ÉCOULER TOUS LES MODÈLES 1994

* LUNETTES
40\$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions simple vision

50%
de rabais sur
TOUS LES VERRES
DE CONTACT



* DOUBLE FOYER ORDINAIRE
69\$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions St. 25

* DOUBLE FOYER INVISIBLE
129\$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions

Offres spéciales en vigueur dans toutes nos boutiques.
Examen de la vue sur place par optométriste Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brassard O.D.

REMARQUES : * CETTE PROMOTION N'EST PAS VALABLE POUR LES VERRES DE CONTACT JETABLES, OFFERTS À 10 \$ LA PAIRE.
* OPTION SUPPLÉMENTAIRE (SUR LENTILLES) SUR DEMANDE POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT

CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.

FAITES VITE, LE SOLDE SE TERMINE LE 30 JUILLET 1994



OPTIQUE LAURIER

Optométriste

Hull : 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Gatineau : Les Promenades de l'Outaouais 246-2222



7^e Festival de montgolfières de Gatineau



Jean Boileau

Les Suisses à l'honneur

La Suisse sera largement représentée cette année lors du Festival de montgolfières de Gatineau. Une di-

zaine de montgolfières aux couleurs, entre autres, des villes de Genève, de château-d'Oex, de Swissair et

des parfums Guerlain, s'envoleront du parc de la Baie aux côtés des 150 ballons attendus du 2 au 5 septem-

bre prochain.

Pour la première fois en Amérique, les représentants du festival suisse de Château-d'Oex organiseront une épreuve d'adresse et d'habileté à l'intention des pilotes présents à Gatineau. La course "Château-d'Oex" se dérou-

lera le 3 septembre prochain au cours du vol de l'après-midi. Tenu entre Montreux et Gstaad dans les Alpes vaudoises, le festival de château-d'Oex constitue depuis 16 ans le festival le plus prestigieux et le plus important du genre en Europe. En

janvier dernier, 24 pays et une centaine de montgolfières dont celle de Gatineau participaient à la Semaine internationale de ballons à air chaud. On se souviendra de la compétition "Ville de Gatineau" tenue lors de cet événement. L'émission "L'enfer,



Whopper[®] GRATUIT

Achetez un Whopper[®] au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper[®]!



JE PRÉFÈRE BURGER KING

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King[®] de Hull et Gatineau. DATE D'EXPIRATION: 28 août 1994. *M.C. DE BURGER KING CORPORATION 1991 181201 W

Whopper[®] GRATUIT

Achetez un Whopper[®] au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper[®]!



JE PRÉFÈRE BURGER KING

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King[®] de Hull et Gatineau. DATE D'EXPIRATION: 28 août 1994. *M.C. DE BURGER KING CORPORATION 1991 181201 W

104 Boul. Gréber, Gatineau • 650 St-Joseph, Hull

Société de Courtage Immobilier PARADIS INC. Courtier



Françoise Carisse



Lise Paradis
100794-31

PRIX RÉDUIT



#403 - PRES D'UNE ÉCOLE ET PARC - Bungalow rénové, 3 c.c., fenêtres et portes changées. Sous-sol aménagé en neuf avec salle de bain. Abri d'auto, cour clôturée. ELLE N'ATTEND QUE VOUS!
LISE PARADIS 561-3222 CODE 289



#407 - Grand semi-détaché - Avec piscine creusée. 3 c.c., belles pièces, belle finition. Beaucoup de vivaces à l'avant et à l'arrière. UNE VISITE NE COUTE RIEN!
LISE PARADIS 561-3222 CODE 289

PRIX RÉDUIT



#9402 - NOUVEAUX PRIX: 99,900\$ - (13,000\$ moins le prix payé par les proprios, il y a trois ans) 3 c.c., s.-sol fini, bain romain, douche, enc., puits de lumière, s. de bain et plus encore
LISE PARADIS 561-3222 CODE 289



#405 - GATINEAU - Semi de rêve, 3 c.c., bois franc salon, grand bain giratoire & douche encastrée, sous-sol fini, clôture, paysagé. Idéal pour une gardienne. Beaucoup d'extra sont inclus!
LISE PARADIS 561-3222 CODE 289

EXPOSEZ VOS PHOTOS!

Participez au concours de photos «Les montgolfières»



1000 \$ IN PRIX À GAGNER!

AGFA Agfa FILM

Obtenez tous les détails et votre formulaire d'inscription ou bureau du Festival de montgolfières de Gatineau, 144, boulevard de l'Hôpital, téléphone : 243-2330.

Faites vite, le concours prend fin le 2 août 1994!







vingtaine de photographies panoramiques de Denis Tremblay. De plus, on pourra admirer l'ensemble des photos de montgolfières mises en compétition lors du concours de photos Agfa. La date limite pour l'inscription à ce concours est fixée au 2 août prochain. Plus de 1000\$ en prix sont offerts par les films Agfa.

Après la France, la Belgique et les États-Unis, voilà maintenant que la dimension internationale du festival de Gatineau s'étend jusqu'en Suisse!

Début des travaux de construction du centre communautaire Moussette

Le maire de la ville de Hull, monsieur Yves Ducharme, et le conseiller du district Tétreau, monsieur Guy Lecavalier, ont donné le coup d'envoi des travaux de construction du centre communautaire Moussette dans le parc du même nom. C'est en présence de nombreux représentants des associations de résidents du district Tétreau et de professionnels impliqués dans la construction du centre, que messieurs Ducharme et Lecavalier ont procédé à la traditionnelle première pelletée de terre.



(Photo: Réjean Paquin) Le maire de Hull Yves Ducharme et le conseiller Guy Lecavalier lors de la première pelletée de terre inaugurant les travaux de construction du centre communautaire Moussette.

"La construction d'un nouveau centre communautaire au

parc Moussette", de dire le conseiller Lecavalier, "est l'aboutissement de nombreuses

démarches, discussions, rapports, analyses et bien d'autres et je suis heureux enfin

de voir que ce projet, tant souhaité, va se réaliser". Les coûts de construction de ce nouveau bâtiment d'une superficie de 1300 mètres carrés sont estimés à près de 1,5 million de dollars et les travaux devraient être complétés à la fin octobre 1994. Dans ce centre on y retrouvera des salles pouvant accueillir de 20 à 100 personnes pour des rencontres ou des réceptions, une salle de toilettes, un restaurant casse-croûte et finalement une salle récréative composée d'un jeu de croquet et d'un jeu de gilet, incluant tables de billard et autres espaces pour d'autres activités.

LE ROUGE & LE BLANC

De la ville d'Hyères je me rends à Palette qui est la plus petite région viticole du Midi. Son nom de Palette est emprunté à un petit village situé à l'ouest d'Aix-en-Provence. Historiquement, le vignoble de la vallée de l'Arc comptait plus de 500 habitants au début du siècle, avant la venue du redoutable phylloxera. "Le vin cuit" était une spécialité de l'époque: le moût (jus de raisin) avant fermentation faite en majorité du cépage

Clairette, était réduit par ébullition. On le sirotait à Noël avec les treize desserts - une tradition provençale du siècle dernier.

Il faudra attendre le printemps 1948 pour que l'appellation Palette soit reconnue, petite A.O.C. qui ne comprend que deux châteaux: Château Crémade et Château Simone. L'appellation Palette comporte une gamme importante de cépages: pour les vins rouges et rosés, les cépages Grenache, Cinsault et Mourvèdre

auxquels peuvent se rajouter onze cépages locaux, et pour les blancs produits à partir du cépage Clairette auquel peuvent se joindre huit cépages locaux. Après la fermentation, les vins rouges sont vieillies 3 ans en barrique de chêne tandis que les vins blancs sont vieillies pendant 18 à 24 mois. Les vins rouges vieillissent très bien. M. Rougier (Château Simone) nous conseille de boire son vin rouge entre 7 et 12 ans après la récolte, il aura une belle

élégance aux arômes de cuir et d'épices sur des notes de cassis et de framboises. Le vin blanc du Château Simone qui est fait à 80% de Clairette, sera bu jeune et aura une belle touche de fruit et de noisette. Il y a aussi le rosé, vin bien nuancé qui avec ses arômes de fruit sur une légère finale boisée est un vrai régal dans cette région où le soleil est presque toujours au rendez-vous. Non loin de là se trouve la montagne Sainte-Victoire qui fut le sujet de plusieurs

tableaux du peintre Paul Cézanne.

Le Rouge et le Blanc vous reviendra le 21 août prochain. Bonne vacances!

Société des alcools du Québec

Jean-Pierre Ménard



La famille gonflable au café-restaurant La Maison Maxime

La famille gonflable est heureuse d'annoncer qu'elle présentera un spectacle d'été au café-restaurant La Maison Maxime les mardis, mercredis et jeudis à 21h, du 5 juillet au 25 août 1994, inclusivement. Il s'agit de Cash-Cash, un feu roulant de chansons, sketches, monologues, jeux et autres surprises loufoques, dans la

tradition des spectacles humoristiques auxquels La Famille Gonflable a habitué le public de l'Outaouais, depuis Les Flamants roses jusqu'aux Hull's Angels.

Dans la grisaille d'une récession qui n'en finit plus de finir, La Famille Gonflable a pris son parti habituel, celui de rire et de faire rire, sur un thème

me on ne peut plus actuel: L'argent. Pendant quelque deux heures, Claire Duguay, Micheline Marin, Jacques Pariseau et Guy Perreault tiendront le public en haleine en puisant dans leur sac à malice toutes les bouffonneries que leur inspire ce fléau immémorial, aussi omniprésent qu'indispensable. Pour la modeste

somme de 12\$ (charité bien ordonnée...), vous pourrez rire d'eux et avec eux à la Maison Maxime (187, boul. Labrosse, Gatineau), un établissement qui joue d'audace et d'intelligence et relève avec bonheur le défi de présenter une programmation variée dans l'ambiance chaleureuse d'un café-restaurant dont on parle de plus en plus.



(Photo: Martin Roy)
La famille Gonflable dans "Cash-Cash" à la Maison Maxime.

RE/MAX

vision inc.
243-3111
Diane Falardeau
595-6566

MAISON OUVERTE DIMANCHE
51 PROM. CHIMO, AYLMER
595-6566



NEUF, 1^{re} MAISON
Pl. bois franc, 3 c.c.,
2 s.b., céramique, tapis
neufs, fr. peint. 595-6566



Garage, s.s. part. amé.
ch. gaz, 2 c.c. + 1 c.c.,
toit cathé, moderne.
595-6566



AUBAINE
6000 pi² de ter., pisc ht
16 x 30, 3 c.c. + 1 c.c., 2 +
1/2 s. bain, 2 rem., ciôt.,
s.s. amé. 595-6566



79,900\$
Duplex, 2 + 1 c.c. Besoin
de réno., pour brico-
leurs. 595-6566

Terrains / chalets / Condos
595-6566

Dégustation gratuite

dans toutes les succursales
de l'Outaouais

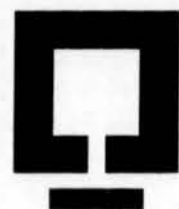
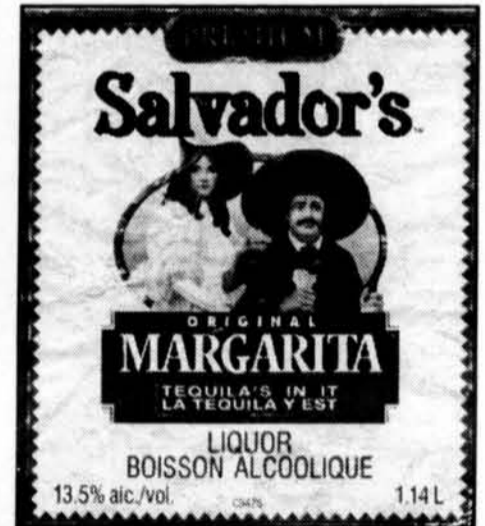
Samedi le 16 juillet de 13 h à 17h

NOUVEAU
Salvador's
MARGARITA ORIGINAL

Prêt à boire 13,5% alcool.
format 1,14 litre

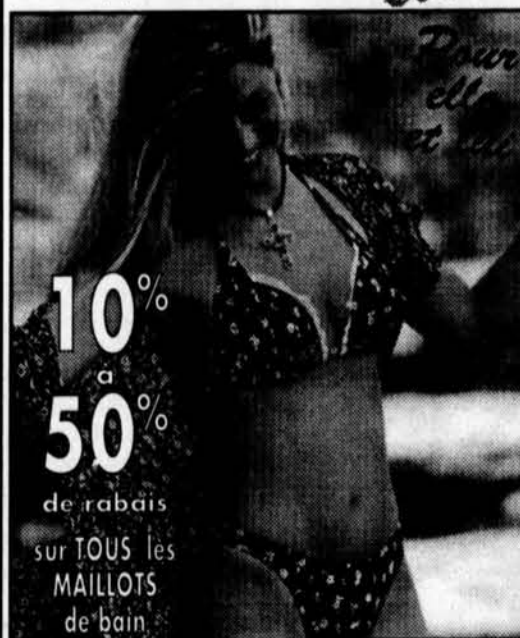
15.29\$

Le Cocktail de l'été!



Société
des alcools
du Québec

VOTRE
DESTINATION



10%
à
50%

de rabais
sur TOUS les
MAILLOTS
de bain

SPECIALISTE de MAILLOTS de BAIN et d'EXERCICES

Déka-Danse

378, rue Main, Gatineau • 663-6414

Hasards & Coïncidences

La maison bleue de Samantha.



par: Marthe Vaillancourt

Après le divorce, Jacynthe décide de recommencer ailleurs. Elle change de travail, de maison, de ville. Elle part avec sa fille de 3 ans, Samantha, dont elle a la garde légale, à 4 heures de route de son ex-mari. On est au début de décembre. Sa fille lui demande un jour: "est-ce qu'on retourne dans la maison bleue?" Elle loue une jolie maison de style canadien d'à-peu-près une cinquantaine d'années.

Après le départ des déménageurs, vers 17:00 heures, elle s'étend sur le divan avec Samantha, question de refaire son énergie avant le repas et le retour aux boîtes. Elle entend soudainement, au loin, une radio qui joue, comme un vieux modèle à transistor. Il y a une conversation entre un homme et une femme. Elle visite toutes les pièces, mais ne trouve rien. Pas de radio qui joue. Pourtant, même si elle ne peut saisir le sujet de conversation, elle entend bien. Il y a une femme et un homme qui discutent.

Plus tard en soirée Jacynthe prend un bain avant d'aller se coucher. Au loin, elle entend venir une fanfare, des roulements de tambours. Elle se surprend même à fredonner l'air. Mais elle se dit qu'il est impossible qu'il y ait une fanfare dehors à cette heure-là. "T'es juste crevée Jacynthe", se dit-elle.

Le lendemain, Samantha qui est occupée à jouer demande à sa mère: "est-ce que tu vas m'acheter un autre tambour rouge maman à Noël?" Et en même temps que lui arrive la question Jacynthe entend la même fanfare que lorsqu'elle était dans le bain. Quelle coïncidence pense-t-elle.

Quelques jours avant Noël alors que Jacynthe et Samantha décorent l'arbre de Noël et le salon pour les parents invités au réveillon, elles écoutent des cantiques de Noël à la radio. A un moment donné, Samantha va éteindre la radio. Sa mère lui demande pourquoi et Samantha lui répond: "J'veux entendre l'autre musique", et elle se dirige vers sa chambre. Jacynthe ne sait trop comment interpréter ce fait. A peine quelques minutes plus tard, cet air de fanfare lui revient en tête. Au même instant, Samantha se pointe le nez hors de sa chambre, le sourire aux lèvres: "C'est elle la musique que j'veux dire" lui dit-elle, comme si elle était concaincue que sa mère entendait la même chose qu'elle. Non, ce n'est pas la chanson "L'enfant au tambour". Jacynthe en a de souffle coupé, réalisant que ça fait plusieurs coïncidences en peu de temps. Elle lui demande qui lui a appris cet air-là et Samantha ne fait que hauser les épaules et toume les talons.

Après la messe de minuit, Jacynthe sort de l'église avec sa fille endormie dans ses bras suivie de quelques membres de sa famille. L'organiste s'approche d'eux, et en regardant Samantha s'adresse à sa mère: "C'est étrange comme elle ressemble au petit garçon des Carbonneau. Vous savez, celui qui a été porté disparu dans les années 60. Je lui donnais des cours de musique. Bien, on croirait que votre petite est sa jumelle." Tout ça l'inquiète un peu, mais elle ne veut pas savoir qu'est-ce qui relie tous ces faits étranges, toutes ces coïncidences.

Sitôt revenue à la maison, Jacynthe raconte tout ce qui se produit de pas ordinaire depuis qu'elle a emménagé ici. Tout le monde émet une hypothèse. -1- Peut-être que Samantha est la réincarnation du petit garçon. -2- Et que le tambour rouge lui a appartenu. -3- Peut-être qu'il a vécu ici ou dans le coin. Un beau-frère lance en riant: "ta maison est hantée." Au même instant, on sonne à la porte. Mais tout le monde est arrivé! On n'attend plus personne. Jacynthe va répondre, mais, y a personne. Curieux, se dit-elle. "J'avais dit qu'il y avait des fantômes ici" répète le beau-frère. On s'amuse bien, mais certains n'osent pas rire trop fort.

Et voilà que Samantha se lève, sort de sa chambre les yeux à peine ouverts et se dirige vers sa mère. On cesse de parler et de blaguer autour de la table. Elle s'adresse à sa mère: "Tu peux lui donner mon tambour. J'en veux plus." Tout le monde en arrive à la même conclusion: Ça fait effectivement beaucoup de coïncidences tout ça. Jacynthe va reconduire Samantha dans son lit après avoir promis qu'elle lui donnerait son tambour à ce quelqu'un d'autre qu'elle ne connaît pas.

Jacynthe lui avait pourtant acheté, entre autres, un tambour rouge, mais ne lui a pas donné. Elle l'a retourné au magasin. Par après, il ne fut jamais plus question de tambour, d'airs de fanfare et de conversations radio que Jacynthe entendait, ou tout autre fait bizarre. Elle ne cherche pas non plus à trouver la clef de cette énigme. Les bonnes vibrations positives vécues au temps de Noël dans cette maison au toit bleu, a possiblement fait comprendre à ce supposé quelqu'un ou fantôme, que la paix était revenue dans ce lieu et qu'il pouvait quitter définitivement. A chaque année, lorsqu'arrive la fin du mois d'octobre, Jean-Charles, son père et ses deux frères prennent quelques jours de vacances ensemble. C'est le temps de la chasse au chevreuil. Cette bonne vieille tradition familiale est presque une religion de dire Jean-Charles qui ne manque pas de lancer quelques flèches à l'endroit de son épouse et de ses deux belles-soeurs: "Le petit gibier, c'est pour les filles, le chevreuil, c'est pour les tof" lance-t-il à la blague. Mais leur dernière "partie de chasse" allait prendre une tournure bien particulière. Rentrés au camp bredouilles après leur première journée en forêt, Jean-Charles et son frère Luc s'affairent à préparer le souper. Demain, ce sera au tour des deux autres comme le veut la coutume. Mais voilà que Jean-Charles, en faisant un faux mouvement, accroche le poëlon contenant l'huile à friture. Une huile brûlante qui atteint sa hanche gauche et son ventre. Un cri effroyable retentit dans le chalet. Vite, la trousse de premiers soins. Ça ne sera toutefois pas assez. Jean-Charles souffre. Il passe la soirée et la nuit à faire les cent pas. "Faisons face à la réalité" lui dit Fernand, son père. "Tu dois voir un médecin".

Dès la levée du jour Fernand prend le volant de la Jeep avec, à ses côtés, son fils Jean-Charles qui ne peut même pas supporter une chemise sur sa peau brûlée. Il faut se rendre au village le plus près pour que Sylvie son épouse vienne le chercher au cabinet du médecin et le ramener à la maison. Son père ramènera la Jeep au camp de chasse. Par mesure de sécurité il est préférable d'avoir deux véhicules dans le bois.

Le village le plus près est à environ deux heures de route, et après avoir roulé 90 minutes, ils croisent un camion bleu stationné "tout croche" en bordure de la route, les clignotants allumés mais personne à bord. Les deux chasseurs se consultent et en viennent à la même conclusion: c'est pas normal. Faut aller voir. La Jeep recule et lorsque Fernand ouvre la portière du camion, il y découvre un homme aux cheveux gris affaissé sur la banquette, les lèvres bleues, inconscient. Décidément, cet homme est mal en point, voire entre la vie et la mort. Il s'agit probablement d'un sérieux problème de cœur.

Jean-Charles oublie pour un instant la douleur de sa peau brûlée et le -3 degrés qu'il fait dehors. Il laisse tomber la couverture qu'il gardait sur ses épaules afin d'aider son père à sortir cet homme massif de son camion. Là, c'est urgent! Ni l'un ni l'autre ne veut envisager le décès de cet homme. Ils ne savent même pas qui il est, ayant oublié de prendre ses cartes d'identité.

Arrivés au village, Fernand s'informe et se rend tout de suite à la petite clinique médicale. Curieusement immédiatement après s'être occupé de l'homme inconscient il s'adresse aux deux chasseurs: "c'est un de vos amis? Moi, je crois bien le reconnaître. C'est mon bon ami Fernand. Nous avons fait nos études de médecine ensemble." Oui, cet homme qui venait de faire un infarctus était médecin. Dans la demi-heure qui suivit, il fit un arrêt cardiaque. Heureusement pour lui, il était entre bonnes mains. Il put s'en sortir.

N'eut été de l'accident de Jean-Charles, ce bon médecin retraité serait probablement décédé, seul, dans son camion alors qu'il allait rejoindre des amis au camp de chasse. Quel heureux hasard que Jean-Charles et Fernand soient passés par là, sur cette route qui voit à peine 3 véhicules par jour, et qu'ils aient décidé de s'arrêter à la camionnette bleue. Quel hasard que le médecin soignant soit un camarade de classe de ce M. Fernand. Mais, ce qui allait estomaquer les 2 chasseurs au plus haut point est lorsque le médecin prononça le nom de famille de son patient cardiaque. Il portait non seulement le même prénom que le père de Jean-Charles, mais aussi le même nom de famille. Quelle coïncidence!

* Si vous avez vécu un événement bizarre, une coïncidence, un fait inexplicable, faites-nous-le savoir. N.B. Les personnes intéressées à communiquer avec nous peuvent nous écrire à:

Bonjour dimanche — Hasards & Coïncidences
825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7
ou téléphoner le mardi de 14:00 à 17:00 heures au (819)770-2205

Du 15 au 24 juillet prochain

Place au Festival international de jazz d'Ottawa

(R.P.) 125 spectacles, 20 scènes officielles, 15 boîtes de nuit, plus de 200 heures de blues, de notes latines, de be-bop, de big band, de gospel, de musique folklorique, de rythmes des Caraïbes et bien sûr de jazz: tel est le menu du Festival international de jazz d'Ottawa qui se déroulera du 15 au 24 juillet prochain.

Le Festival international de jazz d'Ottawa est organisé de manière à plaire aux fervents du jazz, à obtenir l'appui de la com-



"Michel Cusson & The Wild Unit" sur la grande scène du Parc de la Confédération le vendredi 22 juillet 1994 à 21h00 dans le cadre du Festival international de jazz d'Ottawa.

munauté artistique dans le cadre de spectacles exploratifs et à faire découvrir au public divers styles de musique par le biais de représentations agréables et de tribunes éducatives.

Le Parc de la Confédération constitue le principal lieu de rendez-vous auquel s'ajoute de nombreux sites "satellites" dont le Musée des beaux-arts du Canada, le Centre National des Arts et la résidence du Gouverneur Général.

"Concerts sous les étoiles" au Parc de la Confédération est la série de spectacles le plus attendue mettant en vedette dix des plus grands noms du jazz international, notamment "Michael Ray & The Cosmic Krewe", le célèbre orchestre de big band Count Basie, A.J. Croce et l'électrifiant "Michel Cusson & The Wild Unit".

Le passeport-concert au coût de 15\$ est valide pendant toute la durée du festival et permet de stationner gratuitement dans le parc de stationnement de la MROC et d'assister à tous les spectacles, y compris les concerts en soirée, les spectacles dans les clubs de nuit, les ateliers et les séances de jazz improvisé. Des passeports pour une journée sont également disponibles sur le site au coût de 10\$. Les enfants de moins de 12 ans sont admis gratuitement.

Les passeports sont disponibles entre autres chez tous les comptoirs Ticket Master ou en composant le 755-1111, les succursales de la Banque TD de la région, Pizza Hut et la plupart des disquaires de la région.

Fête de l'été à Aylmer

Figurants recherchés

Vous avez toujours rêvé de figurer à la télévision, voici votre chance! Le 12 juillet prochain, les caméras de CHOT-Télévision se rendront à la plage de la marina d'Aylmer pour y effectuer le tournage de la promotion télévisée de la Fête de l'été d'Aylmer. Vous êtes tous invités à venir en grand nombre pour participer à ce tournage en tant que figurants. Portez une tenue de détente pour une journée à la plage. Emmenez serviettes, glacières et chaises longues pour faire la fête à Aylmer et figurer à la télévision. En cas de pluie, remis au lendemain.

THÉÂTRE D'ÉTÉ



Denis Blondin

La troupe Marcalou



Josée Lacroix

et le

Théâtre des Chutes

présentent



20h

Auteur Denis Blondin

Recommandé 16 ans et plus

ENDROIT:

CLUB SNO-MAD,
2930 ROUTE 148, LUSKVILLE
(Voisin de la Caisse populaire de Luskville)

Du 7 juillet au 27 août
Les jeudis, vendredis et samedis



Danielle Legault



Richard Laviolette



Michel Raymond



Suzanne Pelletier

771-7923

030794-42

La Capoterie: quand le condom devient une nécessité

Publi-reportage

Ah! l'érotisme et la sexualité! Le phénomène de tous les temps depuis les débuts de la race humaine. Les plus grandes histoires d'amour le confirment: Adam et Eve, Tristan et Iseult, Roméo et Juliette, l'art de la séduction demeurera toujours le sujet de l'heure.

L'amour, c'est beau en soi! C'est la base de tout... On ne peut vivre sans ce "kamasutra".

Mais les vertus d'Eros peuvent parfois jouer des tours. Grossesses imprévues et non-désirées, maladies transmises sexuellement et SIDA font maintenant partie de notre quotidien. Contrôle des naissances et cliniques de dépistage du V.I.H. font monnaie courante dans la société d'aujourd'hui. Les intervenants du domaine de la santé font tout dans leur pouvoir pour sensibiliser la population aux dangers de la sexualité "libre". A cet égard, le condom est devenu "l'objet" par excellence pour contrer ce fléau autant pour prévenir les grossesses non-désirées que pour les



Alayn Thibert, gérant et Carole Daoust, propriétaire de La Capoterie.

maladies transmises sexuellement.

Outre les pharmacies, existe-il des boutiques spécialisées. De là est née la chaîne de boutiques La Capoterie... et on ne parle pas ici de "sex shop"!

Non, La Capoterie a une mission bien précise, soit d'éduquer la population au port du condom et par le fait même, démystifier cet "engin" qui, pour bon nombre d'années, était pour le moins tabou! La Capoterie a pris

naissance à Montréal en 1991. Aujourd'hui, on en compte trois dans la métropole québécoise, une dans la Vieille Capitale, une à Toronto et finalement une autre... à Hull!

En effet, une boutique La Capoterie a ouvert ses portes le 23 mai dernier au 305 boul. St-Joseph, coin Montclair à Hull. Le tout dernier né de cette chaîne de boutique est sous la propriété de Carole Daoust qui

oeuvre d'ailleurs dans un CLSC de la région à titre de travailleuse sociale dans la prévention des MTS. Elle est appuyée par nul autre que Alayn Thibert, le spécialiste du "kamasutra"!

Bien sûr, Carole et Alayn peuvent conseiller judicieusement sur les plus de 130 styles de condoms en boutique. Et il y en a de toutes les sortes: nervurés, galbés, ultra-sensibles, minces, larges, étroits, plus épais, spermicides, non-lubrifiés, aromatisés, colorés, bref, pour tous les styles et tous les budgets.

Et une pléiade de produits d'huiles de massage, de lotions, de lubrifiants, le tout afin de rendre les relations plus agréables, car voyez-vous, l'art de la séduction doit quand même comporter de la sensualité et de l'extase: casser la routine quoi! A La Capoterie, pas de lingerie fine, on promouvoit plutôt l'art érotique dans son plus beau, soit la sexualité positive et saine... pas juste pour les jeunes, mais aussi pour les adultes dans la quarantaine et plus. Il est

important de se protéger!

La Capoterie est la seule boutique à tenir les fameux condoms japonais de marque SAGAMI, ce qui se fait de plus en plus au monde... et tout aussi résistant!

Il n'y a pas à hésiter, Alayn et Carole vous attendent au 305 St-Joseph coin Montclair à Hull. Ou n'hésitez pas à communiquer avec eux au 771-1936.

TOP SOIL tamisé

TAMISEUR



- Terre à jardin
- Sable / gravier
- Terre noire
- Compost à champignons

Obtenez une (1) verge gratuite à l'achat de 10 verge et plus de top soil

*A spécifier lors de la commande téléphonique

LES ENTREPRISES D. GAUVREAU 778-1735

European Body Wrap

Enveloppement à la glaise marine
Amincissement garanti
243-1515

AQUA PRO

LES GÉANTS DE LA PISCINE

À l'achat d'une piscine hors-terre tout équipée, obtenez **GRATUITEMENT 300\$ d'option***

Sur certains modèles seulement. Quantités limitées

867, boul. St-René Ouest, Gatineau
Tél: 243-8868

Heures: 7 jours semaine
Lun. au vend.: 10h à 21h • Sam.: 9h à 17h • Dim.: 11h à 16h

POUR MIEUX CROQUER DANS LA VIE

AMAIGRISSEMENT ET MAINTIEN DU POIDS

Un programme personnalisé de correction d'habitudes alimentaires, d'amaigrissement ou de maintien du poids.
UN PROGRAMME VRAIMENT DIFFÉRENT

Atteignez votre poids idéal tout en mangeant bien à votre faim, sans compter les calories et sans perte d'énergie.

- Sans substituts de repas
- Aucun contrat à signer
- Service individuel d'une conseillère en alimentation
- Reçus émis pour cics d'assurance

BIO LIGNE

Pour mieux profiter de la vie.

Prenez rendez-vous dès maintenant. Première consultation sans frais.
Lorraine Picot n.d., directrice • Marcelle Lagueux, n.d.

195, boul. Gréber, pièce 103, Gatineau (Québec) J8T 3R1 Tél.: (819) 561-6155

LA CAPOTERIE

MAINTENANT OUVERT À HULL! LE JAPON EN VEDETTE TOUT L'ÉTÉ

Condoms Ultra minces faits de latex de première qualité, très résistants, qui vous donnent une sensation d'un naturel incroyable.

SPECIAL SUR CONDOMS BEYOND 7° DE OKAMOTO
A l'achat d'une boîte de 12 condoms, recevez 1 condom savant, gratuitement.

Condom Kama Sutra 399\$ la douzaine.

• Épaisseur régulier .07 mm à .10 mm.
Japonais .045 mm à .06 mm

Produits Kama Sutra meilleurs prix au Canada!

VISA
Master Card

BOUTIQUE SPÉCIALISÉE ♥ CONDOMS ♥ CADEAUX ♥ HUMOUR ♥ 305 BOUL. ST-JOSEPH 771-1936

VITRES D'AUTOS SECOURS ENR.

SERVICE MOBILE

installation de pare-brise et tapis
réparation de siège
réclamation d'assurance

rabais de 25\$ sur présentation de ce coupon

Le jour 782-4972, 279, chemin Denis
Cantley le soir 827-2861

L'OUTAOUAIS VOUS INFORME...

Hull Gatineau Masson-Angers
Aylmer Buckingham Cantley

Aylmer

Camp de jour

Le programme camp de vacances de la Ville d'Aylmer est actuellement en cours et des places sont encore disponibles pour

les semaines qui suivent. Le Camp de jour s'adresse aux enfants de 5 à 12 ans. Un service de garde est également disponible. On peut s'inscrire au service des loisirs, 3e étage de la Place des Pion-

niers. Info: Chantal Ladouceur au 684-5372 poste 1710.

Buckingham

Vente de garage

Les ventes de garages privées sont autorisées moyennant un permis municipal de 25\$ que vous pouvez procurer à l'Hôtel-de-Ville de Buckingham au 515 Charles. Une seule vente par logement par année est autorisée et sa durée ne peut excéder une fin de semaine. Les amendes prévues à cet effet sont d'un minimum de 25\$. Info: 986-3351.

trois grands prix. Sélectionnez vos meilleures photographies de montgolfières d'un format minimum de 8" par 10", complétez un bulletin d'inscription et postez le tout au bureau du Festival de montgolfières de Gatineau, au 144 boulevard de l'Hôpital, Gatineau (Québec) J8T7S7. Info: 243-2330.

ches, la pataugeoire Larocque peut accueillir les enfants de 12h00 à 16h00.

Masson-Angers

Tournoi de golf des Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb de Masson-Angers tiendront leur tournoi de golf le samedi 6 août 1994 au club de golf de Thurso. La formule du tournoi est de type "Florida" et le tirage des équipes se fera le jeudi 28 juillet à 19h00 au restaurant Le Café du Progrès au 115 rue du Progrès à Masson-Angers. Les billets, aux coûts de 45\$ pour le golf et souper ou 20\$ pour le souper seulement, sont disponibles en communiquant avec Gilles Maisonneuve au 281-3772 ou en se présentant au service des loisirs de Masson-Angers. Les profits de ce tournoi seront remis à la Maison des jeunes de Masson-Angers. Info: 986-1250.

Hull

Les pataugeoires, c'est un départ!

Le Service des loisirs et de la culture de la Ville de Hull invite les parents à venir se rafraîchir avec les enfants à la pataugeoire du quartier et ce, jusqu'au 19 août selon l'horaire des neuf pataugeoires, soit du lundi au vendredi de 11h00 à 17h00 aux pataugeoires Moncion, Bisson, St-Jean Bosco, Larocque et St-Jean et de 12h00 à 17h00 aux pataugeoires St-Raymond, St-Rédempteur, Fontaine et Père Arthur-Guertin. Enfin, les samedis et diman-

Gatineau

Concours de photos des montgolfières

Le comité organisateur du Festival de montgolfières de Gatineau vous rappelle que vous avez jusqu'au 2 août prochain pour participer à son concours de photos et ainsi courir la chance de gagner l'un des

Pourquoi Payer Plus?

ROBERT W. LAROCHE

LES IMMEUBLES DU PROGRES INC.

10024-B VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE?
Grande maison nécessitant réparations sur 97 1/2 acres aboutant à la rivière Quyon. Idéal pour celui qui aime la tranquillité!
ROBERT W. LAROCHE
246-7322

10066-A GATINEAU, AUBAINE! Joli semi de 1,420 p.c. près de l'autoroute 50, porte patio dans ch. des maîtres, belle remise avec électricité, cour clôturée. On demande seulement 92,500\$. négociable. C'est à voir!
ROBERT W. LAROCHE 246-7322

9884-B ANGERS - Logez-vous pour aussi peu que 423.42\$ par mois (C.I Taxes). Joli roulotte sur pilotis, 952 p.c + beau terrain de 4,500 p.c. C'est à voir!
ROBERT W. LAROCHE
246-7322

9974-B 120 DE MALARTIC - Joli semi de 3 c.c. idéal pour jeune famille. secteur tranquille, accès facile à l'autoroute 50. On demande 89,900\$. Pour visite.
ROBERT W. LAROCHE 246-7322

9878-A GATINEAU, PRES DES PROMENADES! - Bungalow duplex high-ranch, 3 c.c., salon, s. à dîner, passage bois franc, beaucoup d'armores, porte patio, garage + logis de 1 c.c. au sous-sol. Impeccable!
112,900\$
LOUISE CHARLEBOIS 568-0206

10077-A GATINEAU - Petit secteur boisé en pleine ville! 2 + 1 c.c., superbe cuisine, comptoir à déjeuner, garage, à paliers, neuf. Faites vite!
LOUISE CHARLEBOIS 568-0206

NO 9986-A LE MÉTICULEUX - GATINEAU - 2 + 2 c.c., sous-sol aménagé, cour arrière clôturée avec piscine. Près de l'autoroute. Contactez:
ROLAND CHÉNIER 568-3582

10074-A GATINEAU - Un des plus beaux bungalows du projet Riviera, 3 + 1 c.c., 1,172 p.c., toit et fenêtres changés, air climatisé central, s. à manger séparée, grand deck, piscine h.t., etc...
MARIO CHATELAIN 561-2256

9792-A LA CAMPAGNE TOUT PRES DE LA VILLE! - Luxueuse 2 étages 1993, 1 1/3 acre, foyer, spacieuse s. de bains, bain tourbillon, antenne parabolique etc... Construction de haute qualité!
MARIO CHATELAIN 561-2256

9807-A HULL - Maison en rangée, 2 + 1 c.c., construction récente, très moderne et propre, foyer, près des transports en commun.
ANDRÉ BEAUDOIN 246-2215

9949-A NOUVEAU SUR LE MARCHE! - Bungalow avec abri d'auto, 2 + 2 c.c. Près des écoles et de tous les services.
GERRY HACHEY 663-9744

9865-A BUNGALOW 5 ANS - 2 + 1 c.c., 2 s. de bains, sous-sol fini, p.c.l. lav/sec à l'étage, remise 15 x 10, deck 12 x 8, installation asp. central. Parfait pour jeune famille, près de l'école Bois-Joli.
FRANCINE LAFOND 246-5257
GASTON JOLY 246-2217

9994-A BUNGALOW IMPECCABLE - Situé sur le bord de l'eau, terrain clôturé de 1 acre, garage attaché cuisine rénovée en 94, foyer, p.c.l., antenne télé.
FRANCINE LAFOND 246-5257
GASTON JOLY 246-2217

10032-A SEMI DE REVE - Dans Manoir Des Trembles, près de tous les services, portes coloniales, s. de bains refaite avec bain giratoire, s-sol aménagé, marquetierie. Une visite vous convaincra!
GASTON JOLY 246-2217
FRANCINE LAFOND 246-5257

9803-A SEMI DÉTACHÉ 3 ANS - 2 étages, 1,200 p.c., 3 c.c., sous-sol aménagé, armoires mélamine, lave-vaisselle, aspirateur central, près de Davidson. Vacant le 1er juillet 1994.
GASTON JOLY 246-2217
FRANCINE LAFOND 246-5257

10086-A GATINEAU - 89,900\$ - Secteur Mont-Luc. Petit bijou de bungalow, tout brique, 2 c.c., s-sol aménagé, piscine h.t., asphalte. Le visité, c'est l'aimer!
PAULETTE CHAYER 561-8055

10087-A ANGERS - 124,500\$ - Magnifique split de 3 c.c., tout brique, construction de qualité, nombreux extra, décoration professionnelle, 2 s. de bains. Le petit bijou que vous recherchez!
PAULETTE CHAYER 561-8055

9715-A GATINEAU, 83,900\$ - Bungalow 2 c.c., s. à manger, grandes pièces avec très grand potentiel, s.-sol aménagé. Situé sur artère principale, zonage C.F.B. Idéal pour acheteur qui veut opérer son commerce chez lui!
PAULETTE CHAYER 561-8055

9922-A HULL - 134,900\$ - Secteur Mont Bleu. Un vrai bijou de bungalow avec garage, 2 s. de bains 3 + 1 c.c., foyer au salon, pomme à chaleur, quartier de qualité. Doit être vu!
PAULETTE CHAYER 561-8055

9985-A MASSON-ANGERS - 99,900\$. - Petit bijou de maison à paliers, construction 1985, 2 + 1 c.c., décorée avec goût, terrain superbement aménagé. Fait pour l'aimer! Pour visite:
PAULETTE CHAYER 561-8055

NO 9941-A HULL - Secteur St-Raymond. Triplex de 2 c.c., tout brique.
165,000\$.
PIERRE ROLLIN 243-1986

10054-A LA SABLONNIERE - Idéal comme première maison, quartier idéal pour jeune famille.
PIERRE ROLLIN 243-1986

9984-A TRIPLEX - Composé de 2 locaux commerciaux loués 880\$/m., logis au 2ème étage de 1,166 p.c. loué 600\$/m.
PIERRE ROLLIN 243-1986

9963-A 1993 - SEMI-DÉTACHÉ - 3 c.c., chauffage au gaz, près de l'hôpital.
PIERRE ROLLIN 243-1986

10007-A PERKINS - 2 1/2 acres - Bungalow de 1,800 p.c., sous-sol avec logis, garage de 24 x 36, piscine creusée, foyer.
PIERRE ROLLIN 243-1986

10015-A SECTEUR PTE GATINEAU - Bungalow tout rénové, abri d'auto, piscine. Pour vous informer:
PIERRE ROLLIN 243-1986

10034-A LAC GILMOUR - 40,000\$ - Chalet d'été, 90 pi. de façade sur le lac, 1 acre de terrain, 20 km de l'autoroute.
PIERRE ROLLIN 243-1986

NO. 9635-A GATINEAU - 21 ST-ANTOINE - REPRISE DE FINANCE - 4 logis, idéal pour bricoleur, 94,500\$.
GILLES DULAC 568-8815

9938-A HULL - 135,000\$. - TRIPLEX - 2 x 2 c.c. plus 1 c.c. situé près Université du Québec. Chaque logis à son balcon privé et stationnement, extérieur en Canexel. Idéal pour proprio occupant.
DOREEN BAVAY 776-3435

10051-A 95,000 - Bungalow 2 + 1 c.c., grand terrain. Toiture, portes, fenêtres, cuisine et s. de bains rénovées. Venez la voir!
DOREEN BAVAY 776-3435

9903-A GATINEAU - 99,900\$. - Semi 1990, 3 c.c., salon sur bois franc, cuisine de luxe (beaucoup d'extra), site sur terrain de 6,337 p.c., bien paysager, clôtures, deck avec vue prenante.
DOREEN BAVAY 776-3435

9917-A MONT-CASCADE - 139,900\$. Modéle Viceroy "Apollo", 3 c.c., foyer pierre au salon, bois franc, salle à manger, accès au deck, ch. maîtres avec balcon privé, s. familiale, atelier au s-sol site écologique, boisé.
DOREEN BAVAY 776-3435

GATINEAU: 561-4555 AYLMEYER: 682-4555 HULL: 770-4555 BUCKINGHAM: 986-5533

J'en ai l'eau à la bouche!

Festival Fruits de mer

au restaurant *Le Renaissance*

Buffet chaud et froid à volonté!

16⁹⁵\$ par personne

tous les vendredis et samedis à compter du 13 mai!

Tous les délices de Neptune sont au rendez-vous!

Homard • Pétonde • Saumon • Crevette
Thon • Moule • Crabe • Sole

Pour réservations:
(819) 775-3777

Le Renaissance

35, rue Laurier à Hull

SUR LE PARCOURS... DE L'OUTAOUAIS

Une grosse semaine pour les tournois.

Je vous ai fait part il y a quelques semaines de la présence de Chi-Chi Rodriguez au parcours Kanata Lakes? Bon bien ce tournoi-là c'est demain matin, et de plus Chi-Chi donnera une clinique de golf demain matin... 15\$ pour le voir faire sa magie au bâton et de plus c'est un spectacle des plus comiques. Ça, tout seul, en vaut le déplacement! Si jamais vous désirez jouer le dit tournoi, vous pourrez peut-être vous joindre à un quatuor non complet pour la somme de 250\$. Le parcours est superbe et Chi-Chi est amusant comme tout et de plus, les sous amassés iront pour une bonne cause. Kanata Lakes donc demain matin tôt et je vous en souhaite une bonne...

Egalement aujourd'hui j'aurai à décider si je me joins à Chi-Chi et les "boys" ou si je me dirige allègrement vers le club de golf Chaudière... Et oui, aujourd'hui c'est le tournoi Acura: c'est un tournoi pas mal amusant... d'abord pour être invité, il vous faut faire l'essai d'une Acura.... Vous remplissez un ti-coupon, et si par hasard votre nom est tiré, vous êtes invité avec deux de vos amis à venir vous taper une ronde de golf sur la parcours du Chaudière... L'an dernier, j'y ai participé avec deux gagnants et l'assistant pro du Chaudière. J'entend beaucoup de commentaires sur les différents parcours de la région, mais je n'entend pas parler souvent du Chaudière. Je me demande bien pourquoi. C'est quand même un terrain bien situé qui, tout en offrant des trous difficiles, est plaisant à jouer. Le seul inconvénient que j'y trouve, c'est ce 17ième trou qui est surmonté et vous demande un coup d'approche très précis et très



haut pour arriver en toute sécurité sur le vert.... J'ai joué le Chaudière 15 années de fois dans ma vie et à ce jour, je n'ai jamais été capable de le maîtriser. Mais je l'aime bien le Chaud...Chaudière... En tout cas, ce tournoi Acura en est un qui vous met dans une si-

tuation de compétition, c'est sûr, mais votre trio doit être complété par un quatrième joueur, faisant ainsi de votre trio un quatuor, et ce quatrième est habituellement un des pros de la région.... Ça vous fait bien paraître et de plus, vous pouvez toujours en retirer

quelques conseils... Troisième tournoi cette semaine c'est jeudi le 14 au Tecumseh... C'est le tournoi Trans Action qui a pour but d'aller chercher 10 000\$ pour la Soupière de l'amitié... C'est Noël Charette qui va être heureux. Robert Woodstock,

l'émir des transactions immobilières de la région, y sera à ce tournoi. En soirée, je récupère la tâche d'animateur et donneur de cadeaux. L'an dernier à cette même soirée, Michel Couture, un autre plein de l'immeuble, s'était porté acquéreur d'un gilet des Sénateurs d'Ottawa.... Gilet qui arborait le numéro d'Alexandre Daigle... Il a payé 500\$ pour le gilet et à ce jour, je ne

sais pas si Alexandre a eu la chance de signer le gilet. J'ai bien offert à Michel de signer son gilet moi-même, mais comme il me disait, il y a assez que certaines de mes propriétés sont attaquées par la dévaluation, laisse le gilet tranquille... Donc en résumé...

Demain, le 11 juillet, le Tournoi Chi-Chi Rodriguez à Ka-

Richard Proulx



nata Lakes avec clinique en matinée...

Au club de Golf Chaudière, le tournoi annuel Acura, avec les pros. Et le 14 au Tecumseh, le tournoi Trans-Action pour la Soupière de l'amitié...

A la semaine prochaine et d'ici la.... FORE....

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR.

AMENAGEMENT COMPLET de TERRAIN

Installation: Pavé uni, patio, tourbe, arbustes, deck en cèdre ou bois traité. Estimation gratuite.

LIVRAISON de 1 VERGE et plus

CENTRE DE DISTRIBUTION À BON PRIX!

Les bonnes quantités et le meilleur service de livraison en ville!

TOP SOIL, terre noire, terre à jardin, pierre concassée, poussière de roche

ROCHE BLANCHE ET ROCHE DE COULEUR

SABLE: Tamisé, à mortier, à piscine. Compost de champignons (fumier). Petite quantité chargée sur place.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Au coin des rues de Bécancour et de Lanoraie

Gat.: 643-4004 / Hull: 772-2360



Alignement

Spécial... 29⁹⁹\$ plupart des autos

Frais supplémentaires pour cales de roues arrière, manchons de réglage, et leur pose, s'il y a lieu.

Nos techniciens certifiés utiliseront un équipement informatisé de pointe pour aider à prolonger la durée de vos pneus. Ils inspecteront les pièces principales et vérifieront les quatre roues. De plus, ils régleront les angles de chasse et de carrossage, ainsi que le parallélisme des roues avant, s'il y a lieu.

Jambes et amortisseurs posés

Les avantages des amortisseurs et jambes à gaz

1• Les jambes à l'azote réagissent aux irrégularités de la route, assurent une réaction plus rapide et plus constante que les jambes standard. De plus, elles augmentent la tenue de route du véhicule dans les virages. 22-2270X

Exemple: Reliant 1981-85 104⁹⁹\$ ch. posés 22-2275-2 / 22272-8

Exemple: Sunbird 1984-91 169⁹⁹\$ ch. posés 22-2803-6 / 2804-4

44⁹⁹\$ ch. et + posés

2• Amortisseur à gaz de service intense. À l'azote; fournit une réaction rapide et constante. 22-0800X

49⁹⁹\$ ch. et + posés

3• Amortisseur à gaz, de service intense, pour camionnettes et fourgonnettes. Capacité d'absorption supplémentaire assurant un roulement stable. 22-1200X



Fiez-vous à Canadian Tire, le choix N°1 au Canada pour le service automobile*

*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kosmos, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.



Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Hull 9, boul. Montclair 770-7920
Aylmer 171, rue Principale 684-2244
Gatineau 375, boul. Maloney 663-2449





Jean R. Larivière

Grands gagnants...concours <<Partons à la pêche>>

Le concours <<Partons à la pêche>> Canadien Tire Gatineau / Bonjour Dimanche s'est terminé le 30 juin dernier. Le tirage au sort du nom des trois heureux gagnants a eu lieu le samedi 2 juillet dernier à la succursale

Canadien Tire de Gatineau. Et ce sont trois clients de l'endroit qui se sont portés volontaire afin de déterminer qui seraient les heureux gagnants de ce concours. Donc, le sort a voulu que Mario St-Amour de Gati-

neau remporte le 1er prix soit, un forfait de pêche d'une semaine pour 4 personnes (chaloupe et moteur inclus) à la pourvoirie <<Chez Rainville>> au lac Baskatong. Poursa part, Jean-Yves Roy de Gatineau s'est

merité notre 2ème prix, un voyage de pêche d'une journée pour 4 personnes sur le lac Ontario incluant le transport aller-retour en hydravion avec André Durocher de <<Air Outaouais>>. Le capitaine Stan Nickel de

<<Nickel's Charters>> sera l'hôte pour cette expédition de pêche au saumon et à la truite de lac. Finalement, Raymond Pelletier de Gatineau a récolté le 3ème prix, un ensemble de pêche complet, une gracieuseté de Cana-

dien Tire Gatineau. De plus, tous les gagnants recevront des cadeaux publicitaires de la brasserie Molson-O'Keefe de l'Outaouais, une commandite du représentant Yvon Roussel. Nous désirons profiter de l'occasion pour féli-

citer tous les gagnants et remercier nos précieux commanditaires qui ont rendu ce concours possible!

Actualités / Nouvelles régionales en bref

***L'émission Sentinelle...Chasse et Pêche sera de retour sur les ondes de Télé-cable Laurentien (Télé 3) dès janvier 1995! Après un congé d'une année, l'auteur de ces lignes vous revient en direct à toutes les semaines avec une émission d'une heure des

plus chargée! A suivre...
***Peu impressionnante, cette sortie du président du Conseil Régional de la faune de l'Outaouais dans une publication mensuelle de la région. En effet, ce dernier n'y allait pas de "main morte" pour dénigrer cer-

tains journalistes et leur tribune en réponse à des questions et commentaires de leur part concernant des dossiers d'actualité. Nul doute que le Conseil régional se doit d'améliorer son système de communications avec les divers médias afin d'éviter

que ce genre d'échauffourée ne se reproduise!
***Denis Gingras de la <<Pourvoirie de l'Outaouais>> désire informer les pêcheurs de la région qu'ils peu-

vent toujours se procurer des ménés vivants à son commerce situé au 1700 Schryer (face au chemin de l'aéroport). Avis aux intéressés...
***Les moniteurs de

la FQF du club chasse & pêche "Les Voyageurs de Masham" tiendront deux cours de certification pour les chasseurs avec armes à feu. Ces cours auront lieu le samedi

23 (CSMAF) et dimanche 24 (ICAF) juillet à la salle des Chevaliers de Colomb de la rue Guertin à Masham. Pour info: Jean-Paul Vaillant au 772-9562 ou 456-2671.

Activités Régionales

Tournois de tir à l'arc
Dimanche 17 juillet
Club La Pine de N.D. De Pontmain
Ronde de chasse extérieure
Info: Clovis D'aoust

(819) 767-2506
Dimanche 24 juillet
Club Les Archers de la Lièvre (Buckingham)
Ronde de chasse extérieure
Info: Suzanne Lacelle
(819) 986-5272

Cours CSMAF (Armes à feu)
Aujourd'hui (CSMAF) Association Récréative de Gatineau
Info: Mme Lepage 643-2031; Robert Charron 669-4131

Prochain cours: 17 juillet (ICAF)
Tournoi de pêche
Clôture aujourd'hui
Club chasse & pêche A.M.A.G. Endroit: lac Ste-Marie Info: Pierre Montreuil 243-2904

FERME ROUGE VOUS OFFRE SON

BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

19.95\$ par personne
Servi à bord du bateau le plus célèbre au monde "La Santa Maria"

A bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez les fruits de mer suivants :

- Comptoir à salades (50 articles)
- Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 2 personnes)
- Crabe des neiges d'Alaska à la vapeur ou froid
- Pétanques
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes géantes
- Huitres de Malpèque fraîches
- Moules au vin blanc
- Saumon du pacifique glacé
- Poëlla aux fruits de mer
- Huitres fumées
- Brochettes de fruits de mer
- Hareng mariné
- Pieuvre marinée
- Hareng fumé
- Huitres panées
- Crevettes panées
- Choix de filets de poissons
- Comptoir à desserts (20 différents desserts)
- Comptoir à fromages
- Et plusieurs autres délices de la mer

Le buffet de fruits de mer à volonté à bord du Santa Maria vous est offert tous les jeudis, vendredis et dimanches pour seulement

19.95\$ par personne
Sur présentation de ce coupon. Remettre ce coupon à votre serveur(euse) Maximum 4 personnes par coupon.
Cette offre se termine le 31 juillet 1994
Le buffet de fruits de mer à volonté sera offert le samedi au prix régulier de 26,95\$

Restaurant FERME ROUGE

SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
Venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson
Réservations : (819) 986-7013

Les sonars de pêche

(HE) Depuis quelques années, la technologie moderne a fait des pas de géant et, le domaine de la pêche ne fait pas exception. Ainsi, on a vu arriver sur le marché toutes sortes d'appareils pour faciliter la vie aux pêcheurs en les aidant à essayer de

sonder le mystérieux monde du silence... Il y a bien sûr certains gadgets qui, finalement, ne sont pas d'une utilité certaine mais il y en a d'autres qui aident grandement et c'est le cas des sonars de pêche.
Ceux-ci ont connu une évolution très

rapide et certains appareils sont très fiables. Les sonars ne feront pas "embarquer" les poissons dans la chaloupe et ne les feront pas nécessairement mordre au moment désiré mais au moins, vous ne pêcherez pas sur des roches ou dans un endroit déserté par la gent

aquatique. En fait, ils sont surtout utiles pour découvrir le fond sous-marin et les différentes structures de celui-ci; en sachant également la profondeur exacte de l'endroit où vous pêchez, vous augmentez considérablement vos chances.

Il est certain que le sonar est moins utile sur un petit lac à truites (encore là il permet de trouver les fosses) mais il devient un compagnon pratiquement inséparable lorsque vous vous dirigez sur des plans d'eau de très grandes dimensions. Vous perdez ainsi moins de temps qu'à prospecter à l'aveuglette. Lorsque vous choisirez votre appareil, portez surtout attention au nombre de pixels qui déterminent en quelque sorte la définition de l'image, de même que sa puissance.

L'ÉQUIPE CHASSE & PÊCHE CKCH97AM

Pierre Donais Animateur
Jean R. Larivière Chroniqueur
Michel Langevin Animateur

Actualités, trucs-conseils - activités un rendez vous à ne pas manquer tous les vendredis de 15h30 à 15h45

CANADIAN TIRE

L'ami conseil du pêcheur!

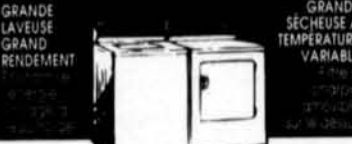
L'esturgeon jaune: 15 juin au 31 octobre (zone 10)

Technique: Pêche à l'appât
Matériel: Moulinet résistant de style "Penn" / Canne rigide de (5 à 6 pi.) de longueur / Monofilament de grande résistance (9 à 18kg) (20 à 30 lb) /
Appâts: Foie, Morceaux de ménés, Vers ou Anguilles entières (En ce qui concerne l'utilisation d'appâts vivants ou morts, consulter la brochure sur la réglementation de la pêche sportive)

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau **663-7761**

ELECTRO-MÉNAGERS

Laveuse et sècheuse



- 2 temp. lavage/rinçage
- Économise l'énergie grâce aux 3 réglages de niveau d'eau
- Grand modèle 2.63 pi.cu.
- Programmes normal et détachement
- Grande ouverture de porte
- Filtre à charpie central, facile à nettoyer

648 \$

MOFFAT

LAVEUSE AUTOMATIQUE
4 PROGRAMMES ET SÈCHEUSE
4 PROGRAMMES À CHALEUR VARIABLE

Laveuse à combinaisons variables de temp. lavage/rinçage et agitateur spiralé pour lavage en profondeur grâce au mouvement tournant décalé et constant. Sècheuse assortie 319 \$



459 \$

GENERAL ELECTRIC

LAVEUSE 6 PROGRAMMES
MULTI-TÉTES
SÈCHEUSE 4 PROGRAMMES À CHALEUR VARIABLE

Laveuse : 3 temp., 3 réglages de niveau d'eau, mélangeur et distributeur de javellisant.
Sècheuse : 3 temp., capacité 5.4 pi. cu. et filtre à charpie sur le dessus.



849 \$

PRIX SPECTACULAIRE

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE DE GRANDE CAPACITÉ

Caractéristiques : 2 clayettes intérieures pleine largeur, 2 clayettes pleine largeur dans la porte et congélateur spacieux. CONGÉLATEURS À PARTIR D'AUSSEI PEU QUE 269,99 \$ ET PLUS



558 \$

WOLF

RÉFRIGÉRATEUR ÉCONOMIQUE DE LUXE 20 PI. CU. À TABLETTES DE VINYLE

Sans givre, tablettes séparées en vinyle, en porte-à-faux, bac à viande, bacs à légumes et fruits transparents, tablette dans section congélateur, et la liste est encore longue. MODÈLE EN MONTRÉ SEULEMENT



959 \$

CUISINIÈRE SPECTACULAIRE

CUISINIÈRE FACILE D'ENTRETIEN

Porte de four amovible, four éclairé, surface de cuisson monobloc pour nettoyage facile, grille-frite en porcelaine.



469 \$

MOFFAT

CUISINIÈRE À FOUR AUTONETTOYANT À PRIX AVANTAGEUX!

Dimensions standard, horloge analogique, 2 éléments de 8" et 2 de 6", prise pour appareils auxiliaires, poignée/porte-serviettes, hublot. Seulement



649 \$

MOFFAT

Incroyable mais vrai! Lave-vaisselle à encastrer

Bas prix fantastique sur lave-vaisselle pleine grandeur. Venez sans tarder!



268 \$

Admiral

LAVE-VAISSELLE 4 PROGRAMMES À ENCASTRER

Lavage économe, rinçage d'attente, chauffe-assiettes et séchage avec ou sans chaleur.



339 \$

BARBECUES

BARBECUE FIESTA

BARBECUE 40 000 BTU... SUPER PERFORMANT

Nombreuses caractéristiques haut de gamme : grille facile à nettoyer, voyant de chaleur et tablettes latérales pratiques.



169 \$

La Meilleure GARANTIE À VIE

Les meilleurs prix aujourd'hui - Les meilleurs prix À JAMAIS

NOTRE GARANTIE À VIE SUR LES PRIX S'APPLIQUE À TOUT ACHAT D'APPAREILS AUDIO, VIDEO ET MÉNAGERS SEULEMENT. DÉTAILS EN MAGASIN.

36 HEURES DE PRIX SAIS FOUS

EN PLUS DE NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS.

PAS DE PAIEMENT AVANT FÉVRIER 1995

SUR APPROBATION DE CRÉDIT "FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT"

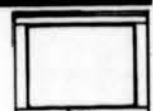
AUDIO CASSETTE DE LA SEMAINE AUDIO

SONY UX 90 Pour une musique énergique!
- 90 minutes
- Haute polarisation, haute qualité
- Rien de mieux pour les DC SOLDE 0439999 Achetez-en 5 et ne payez que 1^{er}! CH. Bienvenue aux marchands!

TÉLÉVISEURS

Panasonic 27"

MONITEUR STÉRÉO
Lampe-écran Superblock à masque perforé invar. 700 lignes de définition et télécommande universelle.
299F20
03301024



999 \$

NCA 20"

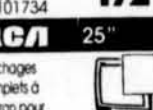
AFFICHAGE À L'ÉCRAN PAR TÉLÉCOMMANDE
Programmation auto, syntonisateur 181 canaux et sous-titres.
20101
SOLDE 03801163



297 \$

UNE AFFAIRE EN OR 27"

RÉCEPTEUR MONITEUR STÉRÉO
Syntonisateur 181 canaux, affichage de réglages vidéo/audio, deux haut-parleurs donnant sur l'avant, minuterie marche/arrêt.
01101735



449 \$

NCA 25"

Affichages complets à l'écran pour réglage facile de l'image et syntonisateur adapté au câble.
25103
03801037



387 \$

NCA 31"

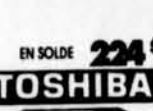
GRAND ÉCRAN, FACILITÉ D'EMPLOI
Télécommande universelle et boîte-câble, tableau de contrôle 5 broches à entrée SVHS.
03801304



878 \$

NCA 35"

SON D'AMBIANCE SVHS
Lampe-écran très haute performance et télécommande universelle.
35103
03801055

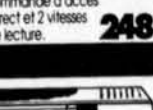


1638 \$

MAGNÉTOSCOPES

CRAIG 4 TÊTES

MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES ET À EFFETS SPÉCIAUX À PRIX FRASSANTI!
Aimé sur l'image, recherche et ralenti à vitesse variable, syntonisateur 181 canaux, minuterie à émissions/8 semaines et la liste est encore longue!
7462



224 \$

TOSHIBA

4 TÊTES HAUTE FIDÉLITÉ VCA5033
Merveilleux son stéréo, syntonisateur 181 canaux, repérage auto et affichage de programmation.
M-239
Syntonisateur 181 canaux, minuterie à émissions/2 semaines, télécommande à accès direct et 2 vitesses de lecture.



328 \$

UNE OFFRE IMBATTABLE!

MODÈLE DE QUALITÉ À 4 TÊTES
Affichage de programmation et syntonisateur 181 canaux.
VCA503
EN SOLDE



268 \$

AUDIO

NCA

LECTEUR DE DC À TÉLÉCOMMANDE ET MAGASIN 5 DISQUES
Suréchantillonnage 8 fois et programmation 24 pistes.
RP8055



189 \$

FISHER

LECTEUR/MAGNÉTOSCASSETTE
Réducteur de bruit Dolby, copie à grande vitesse et sélecteur de cassette auto.
EN SOLDE



138 \$

SHARP

CHAÎNE COMPACTE
• Lecteur DC de qualité
• Lecteur/magnétocassette
• Syntonisateur AM/FM numérique
• Télécommande
• Correcteur acoustique
• Amplification des graves
CMSR200



249 \$

COMBINE PORTATIF

REMARQUABLE COMBINE PORTATIF À LECTEUR DE DC
Copie synchro DC/cassette et mémoire 16 programmes.
SOLDE



134 \$

KENWOOD

HAUT-PARLEURS 6"X9" 100 WATTS
KPC-663 5242079
Bac à gravure remplaçable et haut-parleur d'ag. 2 3/4"
VENDUS EN PAIRES SEULEMENT



469 \$

COMBINE PORTATIF AM/FM/CASSETTE À LECTEUR DE DC

Son exceptionnellement riche et puissant grâce à l'amplificateur des graves et aux haut-parleurs amovibles 2 voies.
34135820
PCD-820

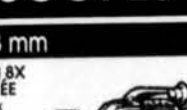


229 \$

CAMÉSCOPES

SUPER ACHAT! 8 mm

CAMÉSCOPE À ZOOM 8X DE MARQUE RENOMMÉE
Modèle compact aux nombreuses caractéristiques : filtreuse et photosensibilité élevée.
SOLDE



568 \$

SHARP 8 mm

ZOOM 12X POUR CAPTER TOUTE L'ACTION VLN-1
Photosensibilité élevée 1 lux, démagnefiseur auto, télécommande et exposition auto.
42803001
SOLDE



724 \$

NCA

MODÈLE VHS-C COMPACT SUPER-PERFORMANT!
Zoom 10X, exposition auto programmée et vitesse d'obturation 1/8000.
03803174
SOLDE



748 \$

ORDINATEURS

ENSEMBLE COMPLET COMPAQ PRESARIO 633



486 SX/33, RAM 4 MO, DISQUE DUR 200 MO ET 2 UNITÉS DE DISQUETTE

Carte vidéo local 1 Mo, DOS, Windows, Works et Quicken, modem télécopieur, support technique 24 heures par jour 7 jours par semaine, garantie de 3 ans (1^{er} année sur place), moniteur Compaq SVGA 28, imprimante Canon Bubble-Jet 10ex.
633
13707101

1979 \$

Macintosh

APPLE MACINTOSH LC 475

Vendeur agréé **
MACINTOSH À BAS PRIX AVANTAGEUX SANS PRÉCÉDENT
Performance 68040, disque dur 160 Mo, moniteur couleur Apple 14" et clavier Apple.
Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer, Inc.
MAC LC475 4/160 20299414



1899 \$

IMPRIMANTES

NOTRE MEILLEUR ACHAT À CE JOUR!

Canon BJ-10EX

Imprimante à bulle d'encre



QUALITÉ COMPARABLE À CELLE DES MODÈLES AU LASER AUX PRIX D'UNE MATRICIELLE!

Parmi les caractéristiques, on retrouve : résolution 360x360 points/pouce, 83 car./sec., modèle de bureau et portatif, émulations IBM et Epson, fonctionnement silencieux. Garantie de 2 ans.
19808115

ALIMENTEUR DE FEUILLES INCLUS

249 \$

FOUR MICRO-ONDES

Panasonic

600 WATTS 0.6 PI. CU. PLATEAU ROTATIF "FUTURE WAVE"
Modèle à commandes à effleurlement, réchauffage et décongélation auto, mémoire 2 étapes.
MEILLEUR ACHAT



148 \$

SHARP

FOUR À MICRO-ONDE À "COMPU COOK"
Décongélation rapide, mémoire 2 étapes, 600 watts et plateau rotatif.
2A75



159 \$

SANYO

600 WATTS 0.6 PI. CU. ET PLATEAU ROTATIF
Touches à accès direct : réchauffage, décongélation et mets soufflés auto, plateau rotatif "bouterangé".
EM-6071W 04518607



199 \$

LOGICIELS ET ACCESSOIRES

MANETTE DE JEUX

LE PETIT DERNIER DES PRODUITS CH
Poignée "Jetgrip" profilée "comme les vraies" pour réactions rapides.
18805287

Microsoft

ACCESS 2 UPGRADE
La base de données la plus populaire pour Windows!
WIN 53006905

SOURIS AU MEILLEUR PRIX

ÉLÉGANTE MODÈLE À 3 TOUCHES
Parfaite pour tous vos programmes de graphiques et de dessins.
EN SOLDE

DELRINA

WIN FAX PRO 4.0 pour WINDOWS
Rien de mieux pour envoyer et recevoir des télé-copies!
WIN 50406115

DISQUETTES 5.25"

DD/DF... SOLDE 29 \$ CH

PACIFIC AIR

WAR-DOS... 69 \$

PAPIER POUR IMPRIMANTE À JET D'ENCRE ET AU LASER

500 feuilles... SOLDE 7 \$

KID PIX 2

DOS/WIN/MAC... SOLDE 53 \$

TÉLÉCOPIEURS

Panasonic PRO LINE

TÉLÉCOPIEUR POLYVALENT À BAS PRIX FANTASTIQUE!

- Affichage à cristaux liquides
- Coupe-papier automatique
- Système antipollu
- Détecteur de sonnerie
- Combiné à fonctionnement mains libres

494 \$ PX-1 42643001

SAMSUNG FX40 COMMUTATION TÉL./TÉLÉC. AUTO... 269 99 \$

TELEPHONES CELLULAIRES

DiamondTel

MITSUBISHI TELEPHONE CELLULAIRE LÉGER DE POCHE À BAS PRIX EXCEPTIONNEL

• Ne pèse que 8,1 oz

• Composition rapide des numéros en mémoire

20X

299 \$

CONDITIONS : Tous les téléphones cellulaires achetés doivent être en service chez Future Shop pour un minimum de 5 mois au même réseau. Carte de crédit obligatoire. Pas de réserves sans mise en service. Supplément de 200 \$ pour usage occasionnel. Informez-vous au magasin.

Bell Mobilité

CANTEL

TELEPHONES ET REPONDEURS

10 CANAUX, SANS FIL

Panasonic

TÉLÉPHONE SANS FIL À PRIX D'AUBAINE!

10 canaux, code de sécurité numérique et composition rapide.

SOLDE 69 \$

104MT SANYO

REPONDEUR REMARQUABLEMENT PRATIQUE ET FACILE D'EMPLOI

Réducteur de bruit haut de gamme Compaq II pour un son clair et vibrant. Combiné servant également de télécommande au répondeur, filtrage des appels et télécommande multifonctions.
CAS1200

199 \$

* Les articles marqués "EN SOLDE" sont soldés. Les autres sont offerts à nos bas prix courants garantis tous les jours. Emplettes en personne seulement. Pas de dérivés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

** Diffère de l'illustration * Informez-vous au magasin.
*Frais administratifs de 29.95 \$ payables à l'achat; aucun paiement avant le relevé de février 1995 et aucun intérêt si le solde est remboursé au complet à la date du relevé de février 1995. Les conditions normales de crédit s'appliquent après le relevé de février 1995. Sur approbation du service de crédit.

FUTURE SHOP

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

25, chemin de la Savane
Gatineau
246-2166



HARVEY'S



HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus. Valable jusqu'au 31 juillet 1994.



HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus. Valable jusqu'au 31 juillet 1994.



HAMBURGER GRATUIT

à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites!

Présentez ce bon et vous pourrez savourer un délicieux hamburger Harvey's gratuit (fromage et bacon en sus), à l'achat d'un hamburger et d'une portion régulière de frites. Veuillez présenter ce bon avant de commander.

Cette offre ne peut être jumelée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Taxes en sus. Valable jusqu'au 31 juillet 1994.



180 Gréber, Gatineau



318 Maloney Est, Gatineau



545 St-Joseph, Hull



365 Taché, Hull

260694-9

ORDINATEK



178-B, boul. Gréber, Gatineau

Tél.: (819) 561-0595

Fax.: (819) 561-7612

GRANDE VENTE D'ÉTÉ

486DX - 33mhz • Bus Local

1759⁹⁹\$

Processeur 486DX-33 Mhz
Carte maître Bus Local
Co-processeur numérique intégré
Anté-mémoire externe de 128 KO
Disque rigide de 420 Mo
8 Mo de mémoire vive, EXT. à 32 Mo
Unité de disquette 3 1/2 po (1,44 Mo)
5 emplacements de cartes AT (16 bits ISA)
2 emplacements de cartes LB (32 bits VLB)
Moniteur couleur SVGA 14 po .28 DP

Carte vidéo SVGA bus local avec 1 Mo. ext. à 2 Mo
Carte contrôleur local bus IDE multi-fonctions
Clavier 101 touches bilingue
Souris Microsoft compatible et tapis
Système d'exploitation Dos 6.2
Microsoft Windows 3.11
Garantie 1 an pièces et 3 ans main-d'oeuvre

WOW ! OBTENEZ UN 486DX-2 66 MHZ

avec la configuration ci-dessus pour seulement

199⁰⁰\$

de plus.

CD-ROM Panasonic double vitesse 189.00\$
CD-ROM Philips double vitesse 199.00\$
avec contrôleur
Fax/Modem Boca 14.4 kbps 159.00\$
Module Simms de 1 Mo 60.00\$

SPÉCIAL DISQUE RIGIDE 340-425-540

Du jamais vu, 90¢ le Mo

Ensemble comprenant CD-ROM Panasonic et carte de son Sound Blaster 16 pour seulement 329.00\$

N.B. les prix sont sujets à changement sans préavis. Plan de financement maintenant disponible chez Ordinatek. Informez-vous au près d'un représentant. Cette offre n'est valable que pour un temps limité.

SPORT LOCAL

La CCIO au golf!

250 golfeurs ont pris part au tournoi de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Ouataouais le lundi 4 juillet dernier où 60 000\$ en prix ont été attribués. L'équipe gagnante du tournoi: Robert Trimeau, Guy Cayer, Diane Miron et Gilles Desjardins.



Manon Caron s'est méritée un prix de 100\$, gracieuseté de Bonjour dimanche, pour avoir effectué le plus long coup de départ sur le trou numéro 11. Cette dernière reçoit son prix des mains du directeur des promotions et marketing de Bonjour dimanche, Philippe Favreau.



Ted Butler s'est vu remettre une glacière d'une valeur de 250\$. Il est entouré du vice-président de Talvest Jean-Pierre Gauthier et de Jean-Pierre Viens de Courtage F.M.D. Inc.



Tout un spectacle des Gymélites!



Un franc succès au spectacle été 1994 des Gymélites de Hull. En effet, quelques 250 jeunes gymnastes ont présenté un spectacle haut en couleurs devant plus de 650 personnes réunis à l'aréna Guertin il y a quelques semaines. Le Conseil d'administration des Gymélites de Hull tient à remercier tous les bénévoles, entraîneurs et parents des gymnastes qui se sont dévoués tout au long de l'année.

AYLMER
375, CHEMIN
AYLMER, AYLME

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA
SAVANE, GATINEAU

Loblaws

HULL
300, BOUL.
ST-JOSEPH, HULL

SPECIALS THIS WEEK

VEAU / VEAL



COTELETTES DE LONGE DE VEAU FRAIS
canadien de choix nourri aux grains

VEAL CHOPS FRESH LOIN
Canadian choice grain fed

8.80 / kg **3.99** / lb

BURGERS AU BOEUF
ou STEAKETTES
40 burgers ou 20 steakettes avec sauce tomate
6.99

BEEF BURGERS
ou STEAKETTES
40 burgers ou 20 steakettes avec sauce tomate
6.99

RAISINS / GRAPES



RAISINS ROUGES SANS PEPIN de Californie
produit des É.-U. catégorie n°1

SEEDLESS GRAPES RED California
product of U.S.A. no. 1 grade

2.18 / kg **.99** / lb

SALADES / SALADS



SALADES SEAU DE 3 LB
Ziggys aux pommes de terre, pommes de terre et oeufs, macaroni, de chou crémeuse ou huile et vinaigre

disponibles à la charcuterie
available in the deli

SALADS 3 LB. PAIL
potato, potato & egg, macaroni, oil & vinegar or creamy coleslaw Ziggys

2.99 / chaque each

GATEAU AU FROMAGE / CHEESECAKE



KEY LIME CH GENRE NEW YORK

KEY LIME CHEESECAKE GENRE NEW YORK STYLE

GATEAU AU FROMAGE LE CHOIX DU PRESIDENT^{MC}
surgelé genre New York original, tourbillon de chocolat, saveur d'amaretto ou à la lime des Keys

disponible à la pâtisserie
available in the bakeshop

CHEESECAKE PRESIDENT'S CHOICETM
New York Style original, chocolate swirl, amaretto flavoured or Key Lime frozen

paq de 650 g pkg. **4.99**

LIBBY'S / LIBBY'S



Libby's ZOODLE

Libby's Deep-Browned Beans
beans in tomato sauce
Canada's favourite!

FEVES OU PATES LIBBY'S
LIBBY'S BEANS OR PASTA

boîte de 14 oz tin **.49**

TIDE / TIDE



12L Original Tide

12L Original Tide

DETERGENT TIDE
original ou ultra concentré en poudre pour la lessive

TIDE DETERGENT
original or ultra concentrated powder for laundry

boîte de 12/6 L box **6.99**

SPECIALS THIS WEEK

ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS



TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

ECONOMISEZ!

PRIX PLUS BAS

PAQUET CLUB

Loblaws

AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

Kraft Singles
 SINGLES KRAFT
 préparation de fromage fondu en tranches, ordinaires ou légères pqt de 16 ou 24
3.49

Rougemont
 PURE APPLE JUICE MADE FROM FRESH APPLES VITAMIN C ADDED
 JUS DE POMME ROUGEMONT pur
.99

PECHES GROSSES ET JUTEUSES
 produit des E.-U. catégorie n°1
2.18/kg
.99

BIFFECK DE POINTE DE SURLONGE
 DESOSSEE coupe de bœuf des catégories Canada A sans la partie supérieure
6.59/kg
2.99

McCaig Lemonade
 LIMONADE McCAIG rose ou blanche en concentré surgelé
4.19

CAFE INSTANTANE NESCAFE
 Riche Mélange
4.99

DINER KRAFT MACARONI ET FROMAGE
.69

ORANGES NAVEL sans pépins
 grosses, produit d'Afrique du Sud
.99

COTES DE FLANC DE PORC
 TRANCHÉES EN PORTIONS fraîches genre aigres-douces ou barbecue
2.79

Quaker Chewy Granola Bars
 BARRES TENDRES QUAKER avec brisures de chocolat
5.27

NOURRITURE POUR BEBE HEINZ
 en purée
.49

COCKTAIL DE LEGUMES V-8
 VEGETABLE COCKTAIL
.89

LAITUE ROMAINE
 produit frais du Canada
.89

POITRINE DE POULET SANS PEAU
 fraîche sans os
2.99

CRANBERRY COCKTAIL
 LE CHOIX DU PRESIDENT™ aux 5 fruits, de framboises ruby red ou rose en Paquet Club™
5.99

CHEEZ WHIZ KRAFT
 préparation de fromage fondu à tartiner
3.29

DETERGENT SUNLIGHT
 liquide pour la vaisselle
2.39

LIMETTES fraîches
 produit des E.-U.
6.99

MEDAILLONS DE PORC FRAIS
 coupe de longe de porc partie du milieu déossée enrobée de gras de porc
4.99

PAPIER HYGIENIQUE LE CHOIX DU PRESIDENT™
 V.E.R.™ en Paquet Club™ fait de papier recyclé à 100% blanc de 2 épaisseurs
5.99

PAIN DE VIANDE KAM
1.99

DETERGENT ELECTRASOL
 ultra en poudre pour la lessive
2.99

CHOU POMME VERT
 frais produit du Canada Canada n°1
.99

BOLOGNE AU POULET
 sans nom®
.99

VIANDE
BURGERS 1/4 LB AU PORC HUMDINGER
 porc frais assaisonné à l'achat d'un pqt de 8
.69

FRUITS ET LEGUMES
POMMES GRANNY SMITH
 produit d'Afrique du Sud catégorie de fantaisie
.99

LA BOULANGERIE
GATEAU VARIETES AU CHOIX
 fraîchement cuit
2.99

CHARCUTERIE
SAUCISSON EN COLLIER
 KOLBASSA TRES MAIGRE coupé à la charcuterie avec moins de 5% de gras (3 g de gras par portion de 60 g)
4.99

FRUITS DE MER
DARNES DE SAUMON SOCKEYE FRAIS
 de la rivière Fraser à chair brillante de couleur rouge
5.99

EN VRAC
AMANDES NATURE
3.99

PETITES AILES ET PETITS PILONS DE POULET
 Le Choix du Président™ en Paquet Club™ coupe d'ailes de gros poulets à rôtir sans le bout et surgelés
8.99

KIWIS frais
 Le Choix du Président™ produit du Chili
2.99

GATEAU DES ANGES
 fraîchement cuit
1.69

FROMAGE MOZZARELLA
 PARTIELLEMENT ECREME A 15% DE M.G. canadien coupé à la charcuterie
3.99

CREVETTES EN MORCEAUX TOUT USAGE
 Ziggy's plus de 40 morceaux par lb, cuites et surgelées
7.99

RAISINS SECS THOMPSON
1.79

BACON REGULIER, EPAIS OU A TENEUR REDUITE EN SEL
 sans nom® de flanc tranché
1.99

POIVRONS ROUGES, JAUNES ou ORANGES
 produit du Canada ou de Hollande catégorie n°1
2.99

CARRÉS AU CHOCOLAT ET AU FUDGE
 ou GATEAU AUX CAROTTES ET NOIX avec glaçage ou fromage à la crème
4.99

ROTI DE POITRINE DE DINDE
 BITTNER'S ROTIE AU FOUR tranchée à la charcuterie
7.99

FILETS DE PLIE
 fraîche sans peau et sans la plupart des arêtes
7.99

CRISTAUX POUR BOISSON
 VARIETES AU CHOIX
.99

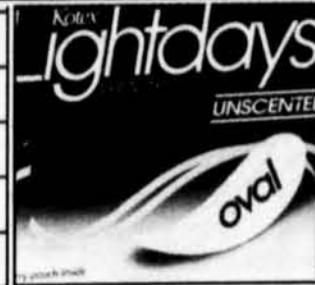
TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

Centre des soins personnels

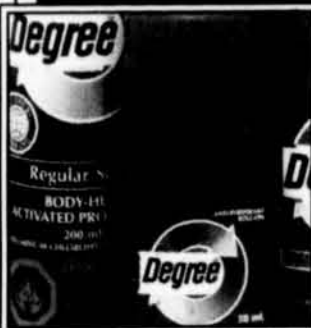
LE PREMIER POUR LES PETITS PRIX



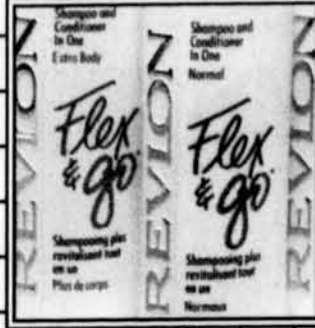
DENTIFRICE
CREST
CREST
TOOTHPASTE
tube de 60/75 mL tube **.69**



LIGHTDAYS
KOTEX
protège-dessous
15-24 pqt pkg
1.89
KOTEX
LIGHTDAYS
panty liners



ANTISUDORIFIQUE
DEGREE
ou désodorisant
DEGREE
ANTI-PERSPIRANT
or deodorant
cont. de 50/200 mL / 60 g cont. **1.99**



SHAMPOOING
FLEX & GO
Revlon avec revitalisant
cont. de 300 mL cont.
FLEX & GO
SHAMPOO
with conditioner Revlon **.99**



COUCHES ULTRAMINCES
HUGGIES
jetables en paquet géant
HUGGIES
ULTRATRIM
DIAPERS
disposable jumbo pack
pqt de pkg. of 48-80 **14.99**



PAINS DE SAVON
DIAL
désodorisant blanc ou Mountain Fresh
DIAL
SOAP BARS
deodorant white or Mountain Fresh
pqt de pkg. of 8 **2.99**

ECONOMISEZ ! PLUS AVEC sans nom



JAVELLISANT
LIQUIDE
régulier sans nom*
BLEACH
LIQUID
regular no name*
cont. de 3.6 L cont. **.99**



DETERGENT
FRAICHEUR DE CITRON
sans nom* en poudre
pour la lessive
DETERGENT
LEMON FRESH
powder for laundry no name*
boîte de 12 L box **5.99**



ASSOUPLISSANT TEXTILE
LIQUIDE
sans nom* en Paquet Club™
FABRIC
SOFTENER
LIQUID
no name* Club Pack™
cont. de 10 L cont. **5.49**

PHOTOLAB

FINITION
DE PHOTOS 5 PO X 7 PO

- Service 5 jours
- 24 poses
- Procédé C-41
- Photos à partir de films couleur 35 mm seulement

5" X 7" PRINTS
PHOTOFINISHING

- 5 day service
- 24 exposures
- C-41 process
- 35 mm colour print film only

6.99
chaque each

*"Épargnez" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étagères des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. "Loblaws" et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président et sans nom" sont des marques de commerce de Loblaws compagnies Limitée; Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 10 juillet 1994. Les prix sont en vigueur du dimanche 10 juillet jusqu'au samedi 16 juillet 1994 aux magasins Loblaws de Hull, d'Aylmer et de Gatineau seulement. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserved the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice and no name" are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, July 10, 1994. Prices effective from Sunday, July 10 until Saturday, July 16, 1994 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.



L'OUTAOUAIS CULTUREL

Variétés

"Soundgarden"

Le populaire groupe américain "Soundgarden" sera de passage à Hull le 5 août prochain à l'aréna Robert Guertin à 19h00 avec les invités "Reverend Horton Heat" et "You Am I". Billets en vente au coût de 24,50\$ (taxes incluses) plus service à tous les comptoirs Ticketmaster. Réservations: 755-1111.

Ventriloquie, chant et humour

La Maison de la culture de Gatineau invite le public à assister aux spectacles "Côté jardin" mettant en vedette la ventriloque Lise Maurais ce 11 juillet à 19h00 au Parc de la Vérendrye, rue Main à Gatineau; la comédienne et chanteuse Léo Munger le 12 juillet à 20h00 au Quai des Artistes, rue Jacques Cartier, et les finissants de l'École nationale de l'humour le 14 juillet à 20h00 au Marché public de la rue Notre-Dame à Gatineau. Tous ces spectacles sont gratuits. En cas de pluie, ils sont annulés. Une présentation de la Ville de Gatineau, CBOF 90,7 FM et Kollbec Automobiles. Info: 243-2525.

Parc de l'Imaginaire

Dans le cadre de sa programmation estivale, le Parc de l'Imaginaire présente un spécial marionnettes ce dimanche 10 juillet 1994 avec Tiripitipis à 11h00 et Claire et René à 14h00. Par ailleurs, ce mercredi soir, 13 juillet, rythmes et danse d'Argentine seront à l'honneur avec Salamanca à 19h30. Le Parc de l'Imaginaire est situé à l'arrière du Centre d'exposition l'Imagier au 9 rue Front à Aylmer. Info: 684-1445.

Théâtre

"Un mari à tout prix"

Les Productions 7+2 ont choisi le site exceptionnel du "P'tit théâtre" du Centre Aquamarin, 1213 boul. Hurlbut à Gatineau pour leur grande première, la comédie "Un mari à tout prix" avec

Céline Shield, Pierre McNicoll et Louise Imbeault, jusqu'au 27 août.

Festival Shakespeare d'Ottawa

La troisième saison du Festival Shakespeare d'Ottawa se mettra en branle à compter du 14 juillet avec la présentation de la pièce "The Taming of the Shrew" jusqu'au 3 septembre, soit du lundi au jeudi à 20h00 ainsi que les vendredis et samedis à 19h00 et à 23h00 à la Terrasse de la Banque du Canada au coin des rues Sparks et Bank. Par ailleurs, une adaptation de 50 minutes de "The Return of the Shrew/Le Retour de la Mégère" sera présentée en théâtre-midi les mercre-

dis, jeudis et samedis à midi pour la version anglaise et les mardis et vendredis à midi pour la version française. Billets et informations disponibles en appelant au 728-0912.

"Piège mortel"

La Divine Comédie présente "Piège mortel", une traduction de "Death Trap" d'Ira Levin, mise en scène par Julie Burroughs. Cette comédie policière sera présentée jusqu'au 27 août, à 20 h 30, au centre artistique Notre-Dame de l'Hôtel Centre-Ville (ex-Ramada). Souper-théâtre et forfait groupe disponibles. Réservations au 778-6111.

"Camping"

Le Théâtre Masson poursuit sa saison esti-

vale avec la comédie "Camping" de René Brisebois et François Camirand. Les représentations, du mercredi au samedi à 20 h 30, tiendront l'affiche jusqu'au 20 août 1994. Possibilité de forfait souper-théâtre à compter de 18h30. Prix de groupe disponible. Info: 281-8989.

Soirée meurtre et mystère

Le Théâtre du Cy-

clone présente une soirée meurtre et mystère intitulée "Flagrant délit" à bord du bateau Miss Gatineau. Les représentations auront lieu tous les mercredis, jusqu'au 31 août 1994.

Le départ se fera à 19 h, du Quai des artistes à Gatineau. Billets en vente à la Cuisine Soleil, 28 chemin de la Savane à Gatineau. Info: 775-9900 ou 561-2207.

Les Ateliers de Saint Luc

✓ Peintures décoratives

Faux-finis et effets de matières
Imitations de marbres et pierres
Meubles peints

✓ Matériels pour peintres en décors

✓ Cours et stages d'initiation

Renseignements

643-9144



(Photo: Eric Filiatrault)

Un nouveau banc sculpture très coloré orne maintenant le Parc de l'Imaginaire à Aylmer. Ce banc sculpture de l'artiste Grethe Lauesen avait auparavant été offert à l'Imagier dans le cadre du Solstice d'été 1993 et occupait l'avant du centre d'exposition de la rue Front. Récemment acquis au coût de 1 000\$ grâce à deux contributions de 500\$ de la Ville d'Aylmer et de André Dupont de Dupontage Mercury, le banc a pu intégrer le décor enchanteur du Parc de l'Imaginaire il y a quelques semaines. Sur la photo, Mme Lauesen pose en compagnie du maire d'Aylmer Constance Provost.

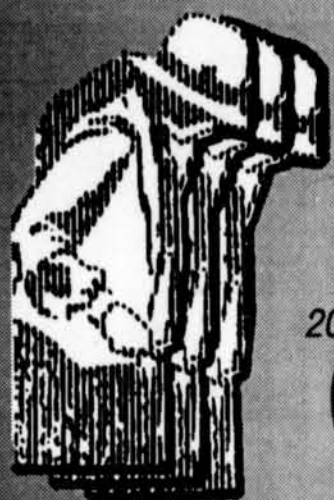
VOUS TRAVAILLEZ DE SOIR?
VOUS PLANIFIEZ UNE SORTIE CE SOIR?
CONFIEZ-NOUS LA GARDE
DE VOTRE ENFANT!

du Nouveau!
dans
l'Outaouais

Ouvert 7 jours
jusqu'à minuit, une
garderie de soir:

Personnel qualifié, diplômé.
Environnement sécuritaire.
Repas sain et équilibré.
Service disponible à l'heure.

GARDERIE UNIK DAYCARE
322, chemin de la Montagne, Hull
595-2726



Boutique
Entre-Elles

"Un secret Entre-Elles et vous"

200 Principale, Place Lucerne, Aylmer, Qc.

(819) 684-3366

SUPER VENTE D'ÉTÉ

MOIS SANS TAXE / TAX FREE MONTH
Inventaire à prix régulier / Regular price inventory

Tout le mois
de juillet!

~~TVP / TPS~~

Whole month
of July!

vente **20%** à **50%** sale

Sur marchandise sélectionnée / On selected merchandise

SIMON CHANG™

Bianca

C.J. Grenier L.T.E.R.

Marisa Christina

sterlmann

Fairi

Joseph Kelliff

gotter

JOYE+FUN

HEURES D'OUVERTURE / BUSINESS HOURS

Lundi à Mercredi / Monday to Wednesday

10:00am - 6:00pm

Jeudi et Vendredi / Thursday & Friday

10:00am - 9:00pm

Samedi / Saturday

9:30am - 5:00pm

Dimanche / Sunday

Fermé / Closed



BONJOUR GENS D'AFFAIRES



Richard Perrier est vendeur chez Ameublement Prestige. Grand bénévole de coeur, il aime la lecture et la bonne bouffe.



Raymond Therrien est chauffeur de camion lourd chez Les Entreprises D. Gauvreau enr. Raymond est un amateur de chasse et pêche, de motoneige et de cinéma.



Robert Potvin est responsable des voitures d'occasion chez Hull Volkswagen. Il aime la bonne bouffe, les courses d'autos et de chevaux. Ses sports favoris: le hockey et le baseball.



Marc St-Pierre est propriétaire de Alimentation J. St-Pierre Inc. Il est un fervent amateur des Canadiens de Montréal.



Charlene Auclair est conseillère en ressources humaines au Métro Céré à Gatineau. Le réaménagement paysager est son passe-temps préféré et ses sports sont la natation et la marche.



Joanne Gleason est gestionnaire au Centre dentaire Dr. Robert Marleau à Gatineau. C'est toujours avec un sourire qu'elle répond à ses clients et clientes.



André Whissell est vendeur professionnel du groupe appareils électroménagers rayon de l'électronique chez Sears des Galeries de Hull depuis 1974.



Carole Tougas est chef-cuisinière au restaurant Les Prés depuis 5 ans. Bonnes vacances Carole!



Denis Rozon est mécanicien chez Kollbec Automobile depuis 1982. Denis aime beaucoup son patron...

Véhicules d'Occasion

Chevrolet Sprint 1991

5 vitesses, am/fm cassette, 55,000 km, bleue. Véhicule reconditionné, très propre et économe.

Ford Explorer 1991

4 x 2, clim, 90 000 km, gris. Très propre.

VENDU

AUTO-AUBAINE DE LA SEMAINE

Chev. Cavalier 1993

Automatique, am/fm cassette, servo-direction, air clim., blanche, 30,300 km seulement. Véhicule impeccable. Balance de garantie du manufacturier.

Rég: 11,995\$

Spécial: 10,800\$

Mazda 323 1992

Automatique, am/fm cassette, servo direction. Seulement 48 000 km, rouge. Comme une neuve.

Géo Tracker 1992

Automatique, 4 x 4, am/fm cassette, décapotable avec toit rigide, servo direction, rouge avec toit blanc. Seulement 30 000 km. Superbe condition.



SATURN D'AYLMER

500 CH. MC CONNELL (COIN VANIER)

(819)684-5555



CONSTRUCTION

G. Lavoie
Enr.

Maitre constructeur et spécialiste en rénovation tout genres depuis plus de 30 ans

CONSTRUCTION ET MENUISERIE GÉNÉRALE



67 SACRÉ-COEUR À AYLMEY.
Duplex 3 chambres à coucher.
1200 pieds carrés par logis.

140 000\$

spécialités:

- levage et rallonge de maison
- réparation de toiture / murs intérieurs
- peinture

APPELEZ MAINTENANT!!

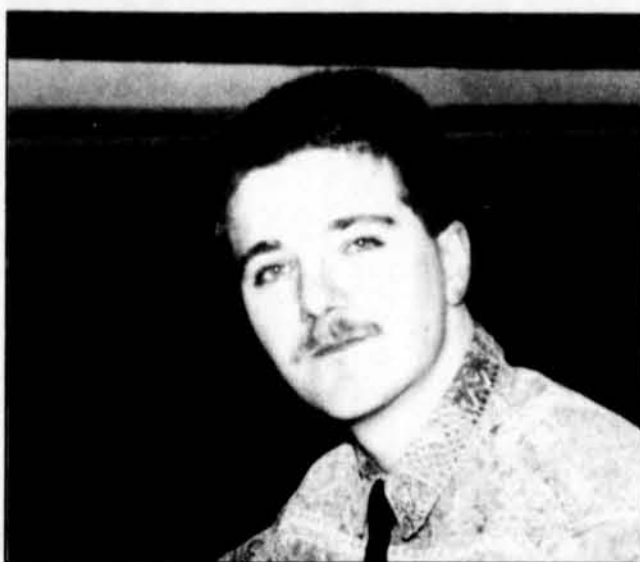
827, Perry, Aylmer, Qc
J9H 5C9

Gilles Lavoie 11

(819) **682-4151**



Daniel Lagacé travaille comme stagiaire en design chez Le Groupe Lauréat de Hull. Daniel fait de tout et y met du coeur.



Luc Spooner est conseiller chez Tapis Suprême de Hull. Luc aime son travail et le fait bien.



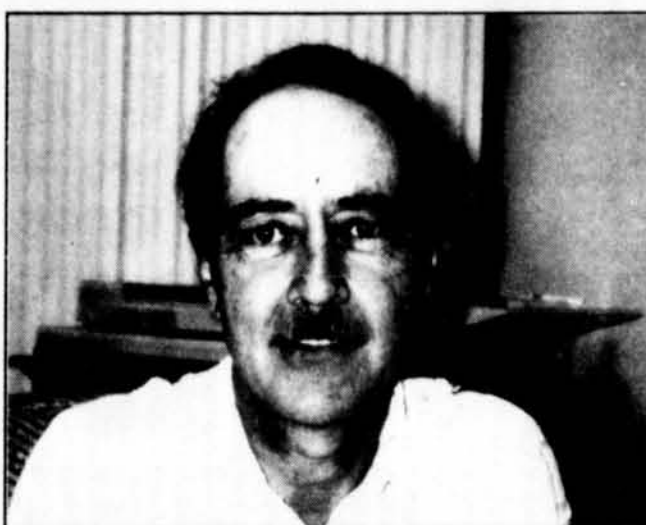
Daniel Larose est propriétaire de Jumbo Vidéo de Gatineau. Ses loisirs: visionner tous les films qu'il offre et la chasse...avec sa caméra et non son fusil.



Danielle Brisson est directrice commerciale chez Kansei Mazda de Gatineau. Son sport préféré est peu commun: le parachutisme. Danielle est une femme intrépide.



Depuis 1 an, Sandra Lafontaine entreprend sa nouvelle carrière en assurance à la Prudentielle. La sympathique Sandra est synonyme d'énergie, de gaieté et de dynamisme.



Marcel Carpentier est contrôleur de la salle de quilles Anik et de l'édifice Richelieu depuis 7 ans. Marcel aime bien jouer au billard, au mini-golf et bien sûr aux quilles. Son slogan: on se calme!



Suzanne Labelle est propriétaire du Salon de coiffure Ennazus et maman de 3 enfants dont des jumeaux. Son sourire et sa simplicité nous inspirent la joie de vivre. Bonne vacances Suzanne!



Angelina Tavares est caissière au Loblaws de Gatineau depuis le 11 juillet 1990. Elle vérifie aussi les prix sur l'étalage. Angelina est une fille très serviable.



Gilles Blondin est directeur commercial chez Villa Toyota à Hull. Né sous le signe de la Vierge, Gilles est un grand amateur de golf, de ski nautique, des Canadiens de Montréal et de la bonne bouffe.

CONCOURS

« TROUVONS UN LOGO »

À LA SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE DE L'OUTAOUAIS

Toute organisation, quelle qu'elle soit, s'identifie à l'aide d'un symbole qui lui est propre. Les exigences médiatiques exigent une identification visuelle appropriée au nouvel essor de la Société de diversification économique sur son territoire. L'importance de cette représentation par l'image incite la Société de diversification économique de l'Outaouais à se doter d'un logo distinctif.

La Communauté urbaine de l'Outaouais sollicite les étudiants et les étudiantes en graphisme pour trouver un logo à la nouvelle Société.

Des prix aux montants de **500 \$, 150 \$ et 100 \$** seront remis aux trois premiers finalistes.

Si vous désirez de plus amples renseignements concernant les règlements du concours, vous êtes invités à communiquer avec Gérard Martineau de la Communauté urbaine de l'Outaouais, au numéro 770-1380

La Société de diversification économique de l'Outaouais
date 15 Août

260694-1

LAVE AUTO DELUXE



- Lavage à la main •
- Shampoing intérieur • Cirage •
- Polissage spécial • Vitres teintées •

AUCUNE TAXE JUSQU'À LA FIN AOÛT 1994

10, rue Sherbrooke
Hull (Québec)

Denis Fleury
776-1858

Guide d'achat de votre auto

(HE) Qui d'autre que Phillip Edmonston, le plus tenace des critiques de l'industrie automobile pouvait concevoir le tout nouveau Guide d'achat de votre auto neuve ou usagée? Il a réuni en 365 pages, conseils, informations, mises en garde, ainsi que la description critique de plus de 200 modèles de véhicules, neufs et usagés, nord-amé-

ricains et étrangers. En le consultant, on se rend compte que le guide de l'auteur est aussi utile avant, pendant qu'après l'achat. Ce guide permet au futur acheteur de faire son choix en fonction de ses besoins, de négocier le contrat d'achat et le service après-vente en toute connaissance de cause et enfin, Phillip Edmonston apprend aux consommateurs "l'art de se plaindre" si utile quand on est propriétaire d'un véhicule! Ce livre est un guide, un véritable trésor de

conseils et de trucs rassemblés par un expert en la matière!

Si vous souhaitez acheter un véhicule neuf, l'auteur vous renseigne sur les aspects qui peuvent vous faire épargner et il vous aide à sélectionner parmi les accessoires qu'on vous offrira. Si vous cherchez un véhicule d'occasion, de qui devriez-vous l'acheter? Quels sont les mensonges qu'on sera tenté de vous raconter?

(suite à la page 23)

SEARS

Attendez-vous à plus

4 JOURS SEULEMENT!

CE JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

BATTEZ LA T.P.S.*

SUR LES PNEUS SEARS ROADHANDLER® PLUS DE TOUTES DIMENSIONS

25% de rabais

| DIM. | Sears cour. | Soldé chac. |
|--------------|-------------|-------------|
| P155/80R13 | 104.99 | 75.99 |
| P165/80R13 | 122.99 | 90.99 |
| P175/80R13 | 134.99 | 99.99 |
| P185/80R13 | 141.99 | 104.99 |
| P185/75R14 | 145.99 | 107.99 |
| P195/75R14 | 153.99 | 113.99 |
| P205/75R14 | 164.99 | 121.99 |
| P205/75R15 | 172.99 | 127.99 |
| P215/75R15 | 179.99 | 133.99 |
| P225/75R15 | 188.99 | 139.99 |
| P235/75R15 | 194.99 | 143.99 |
| P175/70R13†† | 118.99 | 88.99 |
| P185/70R13†† | 133.99 | 98.99 |
| P185/70R14 | 146.99 | 108.99 |
| P195/70R14 | 153.99 | 113.99 |
| P205/70R15 | 161.99 | 119.99 |
| P205/70R15 | 173.99 | 128.99 |
| P215/70R15 | 179.99 | 133.99 |
| P205/65R15 | 185.99 | 137.99 |
| P215/65R15 | 194.99 | 143.99 |

†† Flanc noir seulement



Fabriqué par Michelin, appuyé par Sears

Garanti* contre l'usure de 130,000 km.

Classé pour la boue et la neige pour conduite en toutes saisons

2 ceintures d'acier résistants aux impacts sur une carcasse avec cordon en Polyester.

Classé de vitesse "S" jusqu'à 180 km/h**

**Même si les pneus peuvent opérer sécuritairement aux vitesses données, nous recommandons de suivre les limites de vitesses indiquées.

Garantie† sans frais contre les dommages routiers

† Détails de la garantie chez Sears.

LA CLÉ POUR UN SERVICE HORS-PAIR

Copyright 1994. Sears Canada Inc.

PRIX DE VENTE SE TERMINE LE DIMANCHE 17 JUILLET 1994, TANT QU'IL Y EN AURA.

Centre de l'auto Carlingwood
téléphone 729-2561

poste 228 /
295 / 395

SEARS

Attendez-vous à plus

Centre de l'auto de Hull
téléphone 770-6300

poste 228
295 / 395
direct 770-4471

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE: Carlingwood: lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 11h à 17h. Les Galeries de Hull: lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 8h à 17h et dimanche de 11h à 17h. La ligne directe au Centre de l'Auto: 770-4471
Les produits et service automobile ne sont pas disponibles au magasin Sears du boul. St-Laurent.

Si c'est Kollbec c'est correct!



Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.
(Ces prix sont en vigueur pour 3 jours seulement)

#40030A
Dodge 1500 4 X 4 1989
Très bonne condition avec couvre-boîte.
Spécial 10,595\$

#59595A
1991 Excel
2 portes, condition impeccable. il ne faut pas manquer de voir.
Seulement 68,000 km. **5,495\$**

#49170A
S10 cab 1987, 4 x 4
aut., vendue telle quelle.
spécial 4,595\$

#40015A
1989 Suzuki Swift
Très bonne condition.



5,495\$

#49760A
1992 Plymouth Lazer
De couleur noir, condition impeccable, 45,000 km. **12,595\$**

#48895A
Pontiac 6000 1990,
V6, aut., air clim., tout équipée, cond. Impeccable. **Spécial 8,995\$**

#50150A
Reliant 1985,
4 portes, très bas millage, vendue telle quelle. **Spécial 1,795\$**

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
Fermé les samedis pour l'été

(suite de la page 22)

Qu'est-ce que le contrat d'achat devrait contenir?

Ce sont toutes des questions auxquelles répond l'auteur. Le Guide d'achat de votre auto neuve ou usagée est un véritable atout de plus pour les consommateurs et consommatrices.

Publié aux Editions Libre Expression, ce livre de 365 pages est en vente en librairies au prix de 19,95\$

Votre **NOUVEAU** distributeur de pièces européenne et japonaise dans la région!

| | |
|-------------------|----------------|
| Audi | Volvo |
| Bmw | Honda |
| Mercedes | Hyundai |
| Porsche | Mazda |
| Renault | Suzuki |
| Saab | Toyota |
| Volkswagen | Nissan |

10% de rabais sur nos pièces sélectionnées

Heures d'ouverture:
Lun - vend: 8:00 à 18:30
Samedi: 10:00 à 16:00

BBW PIÈCES IMPORTÉES
1682, Chemin Pink Aylmer, PQ **777-6066**

Voitures d'occasion de qualité

Élise et Marc

TOYOTA COROLLA 88
5 vitesses, certifiée, blanche, garantie 3 mois, 4 portes
4,699\$

TOYOTA TERCEL 89
Automatique toit ouvrant, économique, 3 portes, certifiée, 103,000km.
4,799\$

CAVALIER FAMILIALE 88
4 cyl, automatique, servo frein et direction. Garantie 3 mois.
3,999\$

LAUZON 292 Notre-Dame Gatineau **669-0142**

Qualitech construction

vente Fin de Projet

Modèle # 6



Modèle # 7



Modèle # 9



à partir de: 109 900\$

Incluant

- TPS, TVQ + frais notariés
- Entrée en céramique
- Bois franc salon et salle à dîner
- Bain romain encastré
- Douche 36 X 36

et plus encore!
Faites vite, Quantités limitées!

| | | |
|--------------|----------|------|
| Autoroute 50 | | |
| Davidson | Labrosse | Site |
| La Vérendrye | | |
| Maloney | | |

663-0550

Heures de visites
• Lundi au jeudi: 13 h - 20 h
• Samedi et dimanche: 13h - 17 h

Épargnez 100\$ sur votre séjour au Maroc!
Si réservé avant le 15 juillet 1994 à 17h00

MAROC
Villes Impériales et séjour à Agadir
24 septembre * 11 jours

Assistez à notre présentation le 13 juillet à 19h30. prix de présence
RÉSERVEZ VOS PLACES MAINTENANT

VOTRE CIRCUIT COMPREND:

- ✓ Le vol aller retour avec Royal Air Maroc
- ✓ Les services d'un guide francophone durant le circuit
- ✓ L'hébergement
- ✓ 2 repas par jour
- ✓ Les visites et frais d'entrées
- ✓ Les taxes et frais de services ainsi que les taxes d'aéroport

1499,00\$

Tel: 778-2321

AGENCE DE VOYAGES CAA
Détenteur d'un permis du Québec

revatours
... un autre regard sur le Monde

Nous n'essaierons pas de vous convaincre. Nos clients s'en chargeront.

Saturn SL 11,595\$*



Nos meilleurs vendeurs ne travaillent même pas pour Saturn. Ils sont simplement propriétaires de Saturn. Ce qui explique pourquoi la plupart de ceux qui viennent voir nos voitures les connaissent déjà assez bien. Par des voisins, des collègues ou un ami.

Nous n'avons jamais besoin d'insister sur nos panneaux en polymère qui ignorent la rouille et les bosses, sur notre politique de prix, sur notre attachement au service à la clientèle. Après tout, cela reviendrait à faire quelque chose dont vous vous passez volontiers - du baratin.

* P.D.S.F. de la SL 1994 de base avec boîte manuelle. Frais de transport (400\$), taxes, immatriculation et options en sus.

L'automobile réinventée de toutes pièces.

SATURN D'AYLMER
500 CH. MC CONNELL (COIN VANIER)
(819)684-5555

BONJOUR DIMANCHE: dimanche 10 juillet 1994 Page 23



CONSTRUCTION
JEAN-GUY L. BOUCHARD inc.
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



Toujours fidèle
à notre qualité!

unifamiliale

(16, RUE RATIER)

Un site enchanteur
et unique à Gatineau

jumelée

avec garage
et abri d'auto



VENEZ COMPARER AVANT D'ACHETER!



Gaston Allard
représentant
643-4204
Page 778-4189

Laverendne
Main
Paquette
Dubé
Payement

SEARS

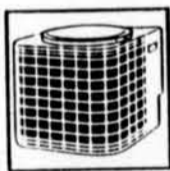
Attendez-vous à plus

**Peu importe le travail,
nous suivons toujours
le même plan.**

Gage de satisfaction Sears

C'est notre engagement de vous donner entière satisfaction. Nous nous engageons à fournir des installations* professionnelles* et un service impeccable, utilisant seulement du matériel de qualité pour chacune de nos rénovations installées*. Donc, si vous rénovez, vous pouvez confier votre demeure à Sears.

150\$ de rabais sur la climatisation centrale installée* Kenmore® série #47710. L'offre prend fin le 27 juillet 1994.



Climatisation centrale installée* Kenmore



Bardeaux de toiture installés*



Portes d'entrée installées*



Fenêtres de remplacement installées*

*Sears fera faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés dans la plupart des régions

Chez Sears, il n'y a pas de dépôt sur approbation de crédit et vous ne payez que lorsque le travail est complété

Les rénovations résidentielles avec garantie de Sears

Parlez-en à une connaissance®

Sears vend et installe également

- | | | | |
|-------------------|------------------|---------------------|-------------------|
| Système d'alarme | Toit de bardeaux | Soffites, fascies | électronique |
| Foyer au gaz | Toit plat | Gouttières | Adoucisseur d'eau |
| Portes d'entrée | Fenêtres | Climatiseur central | Chauffe eau |
| Portes françaises | Cuisines | Fourmaises | Thermopompe |
| Portes patio | Parement | Purificateur d'air | Échangeur d'air |

APPELEZ-NOUS
Sears Canada Inc.

HULL 770-6300
CARLINGWOOD 729-2561
ST-LAURENT 746-4311

SEARS

Mont-Royal
Construction

Division de la compagnie 2997436 Canada inc.



Unifamiliales de prestige à partir de 129 900\$

La Nouvelle Génération de maison de prestige

Plus de 200 modèles

de plan design à consulter et à choisir



le Kurloff



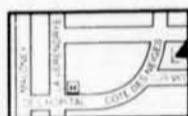
le Maisonneuve



le Verchères



le Mont-Royal



Heures de visite
lundi au vendredi 11h à 20h
samedi et dimanche 11h à 17h
246-5229



La qualité avant tout !

RÉNOVATION

- Spécialiste en
- RÉNOVATIONS MAJEURES
 - NOUVELLES CONSTRUCTIONS



RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

Services disponibles:

- architecture • décoration • arpentage
- ingénieurs en sol, en structures • et plus...

Pour une maison personnalisée!

«De votre idée jusqu'au terrassement»
Selon vos goûts et critères

Construction générale

G. Caron

division rénovation
(résidentiel & commercial)

Téléphone
684-3954

Page 778-4856



Différence de 400,000\$ dans le prix moyen des logements neufs au Canada

Vancouver demeure le marché le plus dispendieux où une maison individuelle coûtera en moyenne la somme record de 480,000\$ en 1994. Ce montant est six fois plus élevé qu'à Chicoutimi où le prix moyen le plus bas du pays est de 81,000\$. Ces prévisions sont tirées du rapport Marchés de l'habitation canadiens, publié aujourd'hui par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Cette publication se spécialise dans l'analyse des marchés du logement situés dans les grands centres urbains du pays.

A Vancouver, il en coûte en moyenne 368,000\$ pour acheter une maison individuelle existante (le prix le plus élevé au Canada). A l'opposé, Trois-Rivières demeure le marché le moins dispendieux où une maison individuelle coûte en moyenne 73,500\$.

En 1994, les prévisions relatives aux principaux marchés canadiens montrent aussi que la plupart des grands centres se remettront difficilement de l'accalmie amorcée au début des années 90. "La vente de maisons existantes progressera au mieux de 2%, suite au recul de 8% en 1993", affirme Daniel Guerrette, analyste principal des marchés locaux au Centre d'analyse de marché de la SCHL.

Le présent numéro des Marchés de l'habitation canadiens met aussi en vedette les ensembles de maisons à façade étroite, dites maisons évolutives, offertes aux accédants de la région de Montréal. Les maisons évolutives sont de petites habitations qui proposent une solution au problème d'abordabilité en milieu urbain.

(suite à la page 25)

(suite de la page 24)

Grâce à une utilisation économique optimale du terrain et des matériaux, et à

des coûts d'entretien relativement bas. Les résultats de cette étude indiquent que les acheteurs de maisons évolutives n'auraient

pas pu devenir propriétaires si ce type de maisons n'avait pas été mis en marché.

En outre, leurs be-

soins en logement peuvent être comblés sans l'intervention financière des gouvernements fédéral ou provincial.

MODULEX INC.

PLUS GRAND MANUFACTURIER DE MAISONS PRÉ-USINÉES AU MONDE!
RECONNU PAR L'APCHQ ET LA SCHL COMME LA "CADILLAC" DE LA CONSTRUCTION.



Le Bonaparte
71 780\$

- Murs 2 x 7
- Structure érigeable en 24 heures
- 100% contre-plaqué
- Armoires incluses
- Bois et isolation de qualité supérieure
- Et plus encore!!!



La Victorieuse
75 944\$

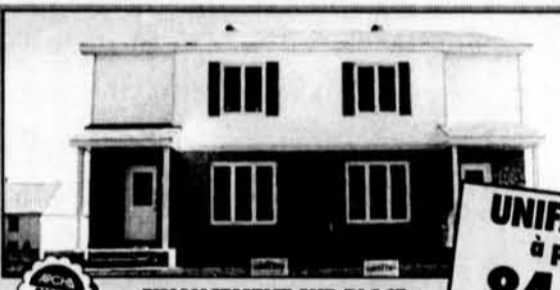
OUI! Aussi offert: clé en main! Nos prix feront rougir la compétition. Terrains et chalets disponibles. Idéal pour auto-constructeurs! Votre plan ou le nôtre!

(819) 827-4997



DEPÔT "MINIME"

Est-ce possible, un semi détaché à **68 900\$**



TAUX AVANTAGEUX

AUSSI UNIFAMILIALE à partir de **84 900\$**

Carrefour St-Louis

Lundi au vendredi ..9 h à 21 h
Sam. et dim.11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps
986-1314
669-5047
827-3957



Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

STORES CHAMPLAIN



Venez voir nos spéciaux

d'été

STORES CHAMPLAIN EST MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX & VÉNITIENS

CHOIX DE TISSUS ET DE COULEURS EN P.V.C.

NOUVEAU STORES 75 x 84 P.V.C UNI

49 999\$

STORES 75 x 84 DELTA

59 999\$

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON OBTENEZ UN RABAIS DE **10%** SUR TOUS LES STORES ADDITIONNEL

SERVICE À DOMICILE GRATUIT

GATINEAU 11, RUE CHAMPLAIN Tél.: (819) 568-6331 BUCKINGHAM 400, RUE PRINCIPALE Tél.: (819) 986-6770

// RENOCO // CENTRE PAYEZ ET EMPORTEZ

Experts en rénovation de portes et fenêtres

SPECIAL POUR RÉNOVATIONS

Plus de 250,000\$ en inventaire en plus d'un vaste choix de matériaux.

Fenêtres battantes P.V.C. 24 x 48 rég. 225,00\$ **169^{99\$}**

Fenêtres battantes P.V.C. 36 x 40 rég. 309,00\$ **229^{99\$}**

Fenêtres coulissantes 4 vitres 36 x 36 rég. 159,95\$ **119^{95\$}**

Porte patio R2000 5 pieds **439\$**

Porte en acier St-Paul cadre 13/8 x 71/4 non recouvert spécial: **249\$**

estimation gratuite
Porte en acier E01 239,95\$
estimation gratuite
Porte en acier E03-34 239,95\$

825 Maloney Est, Gatineau 663-2033 Télécopieur: 663-8145
Heures d'ouverture
Lundi au merc: 7h00 am à 8h00 pm / Jeudi vend: 7h00 am à 9h00 pm / Samedi: 8h00 am à 4h00 pm

RE/MAX Vision Inc. 243-3111

94,500\$ - Bungalow 1994, 3 c.c., pas de taxes, grand terrain, occupation rapide, près de la ville.

DOIT VENDRE - 4 c.c., Bung 1620 p2, s-sol fini en logs, ter. 66,723 p2, construit en 93, Qualité partout, campagne près de la ville, foyer, tourbillon extra.

TRANSFERT, DOIT VENDRE - Bung 2 + 2 c.c S-sol fini, Piscine H-T, Très propre. Mt-Luc, près école Gat.

TRES BEAU, 2 ETAGES - 1993, 3 c.c. gaz naturel, Bois franc. Pas de voian arr. Prix d'ami, 1485 pica. transfert. Gat près hôpital.

SPLIT 1987 - 3 c.c. 1752 p2. Garage, piscine H-T, Bois franc. Bijou sur c.d'azur. Gat.

BUNG TOUR BRIQUE - Abri, 3 c.c. S-sol fini. 84,500\$, Gat près de tout. Très propre.

NEUF, 1180 P12 Bois franc, gaz naturel, Super beau modèle ouvert. Paysager, Sans taxes près Davidson - Labrosse, Gat.

SPLIT 1990 - 1270 p.c. S-sol fini. Garage impeccable. Gatineau.

6 SEMIS-DUPLEX - 3 c.c. A partir de 69,900 + taxes. Gat, choix de couleurs. Prêts à habiter. Garantie APCHQ.

7 TRIPLEX 1991 À 93 - À partir de 149,900\$. 2 c.c., Gat. Excellents prix et conditions. 6 logis 1990. Mont-Luc, Gat, 2 c.c. Peu de comptant.

Maurice Bouvier 568-5141

Bella Joannis 243-3111

SECTEUR TEMPLETON - Gatineau, un logement à soi plus revenu! 2x2 c.c., et 1x3 c.c., rénové, cuisine moderne et plus, terrain 10,000 p.c., entrée pavée, grand garage. Logez-vous pour 550\$

PRÈS DES GALERIES - DUPLEX - 2x2 c.c., grandes pièces, bien éclairé, sal. de bains, cuisines réno., toit, ré. 8 ans, belle cour privée. Du toujours loué. Idéal pour prop. occupant.

Pierre André Gareau • 243-3111

2 MAISONS OUVERTES PLATEAU DE LA CAPITALE
Dimanche, 10 juillet 13 à 16 hres
Michel Carrisse • 243-3111

27 DE LA COMETE - Semi détaché cons. 92, réduit à 105,900\$.
46 DE L'ATMOSPHERE - 2 étages - 1683 p.c. - const. 94 - 159,900\$

ATTENTION INVESTISSEURS!
18 ST-HYACINTHE - Triplex: 64,900\$
20 NICOLET - 4 logis: 99,900\$
124-126 LEDUC - Triplex: 92,900\$.
Michel Carrisse • 243-3111

IL N'EN RESTE QU'UNE! - Pte-Gat. près des Promenades, maison en rangée unité de bout - grande cuisine & salon 3 c.c. Prix réduit! FAITES VITE!

ON Y A MIS BEAUCOUP DE QUALITÉ! - 525 des Pinsons, Gat., bung. duplex, 3 c.c., + garc., garage, plancher bois franc blanchi, bain tourbillon, cour clôturée. PAS CHER À 114,900\$!

VOUS AVEZ BESOIN D'ESPACE? - 1 St-Tropez, Gat., 2280 p.c., 5 + 2 c.c., foyer, p.c.l., très grande salle de jeux et 2ième cuisine au s.sol. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!

Michel Carrisse • 243-3111

Expansion de 1,7 % du crédit hypothécaire

Selon le dernier numéro de Tendances du marché hypothécaire publié aujourd'hui par

la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), l'encours du crédit hypothécaire à l'habitation a augmenté de près de 2% au premier trimestre de l'année, contre 1,2 % au quatrième trimestre de 1993.

"L'activité relevée au premier trimestre appuie nos prévisions

quant à une croissance de 8 à 9% de l'encours du crédit hypothécaire cette année, a déclaré Marc Pellerin, économiste, Marchée des capitaux, à la SCHL. Même si la croissance recensée au premier trimestre traduit un plus fort volume de ventes sur le marché de l'existant et une montée des prix

moyens, le rythme de croissance de l'encours du crédit hypothécaire à l'habitation demeure modeste," a-t-il ajouté.

Mais alors que les emprunts ont grimpé au premier trimestre, le marché secondaire a affiché un ralentissement.

(suite à la page 27)

Service immobilier **R. Serré & assoc.** Courtier
643-1600

L'importance c'est l'expérience



Gaston
669-0600

Robert
246-3434

Pour un service hors-pair

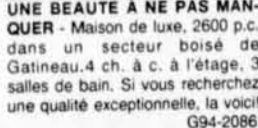


SECTEUR DE L'HÔPITAL GATINEAU 99,900\$ - Jumelé de 1,464 pi. c. construit par Larouche construction en 1992. Cour clôturée, chauffage au gaz, fenêtre en p.v.c. int & ext. Emplacement de choix. Près de l'école primaire. G94-1537

LA PERFECTION D'UNE MAISON MODELE A AIRE OUVERTE - Paliers multiples, 1290 p.c. Bois franc au salon et c.c. des maîtres. Sous-sol aménagé avec salle de bain. Hâtez-vous de la voir, elle est spéciale et le prix est réduit à 127,000\$ G94-1180



UNE BEAUTE A NE PAS MANQUER - Maison de luxe, 2600 p.c. dans un secteur boisé de Gatineau, 4 ch. à c. à l'étage, 3 salles de bain. Si vous recherchez une qualité exceptionnelle, la voici! G94-2086



LA TRANQUILLITE TOTALE: PAS DE VOISIN ARRIERE - Bungalow à Gatineau avec grand terrain tout clôturé. Vue panoramique sur Ottawa. Sous-sol fraîchement fini. Rue en cul-de-sac. Idéal pour famille. 128,900\$ G94-2478



HULL: LA PERFECTION, 113,500\$ - Rue de l'Avion, maison de ville de 1320 p.c. avec garage, foyer, salle de jeux, etc... etc. Trop de luxes pour les énumérer. Cette maison est la seule de cette catégorie. R94-2532



FERME LIMBOUR 109,900\$ - Joli bungalow avec foyer et salle familiale situé sur la rue Poulart. Emplacement par excellence. Informez-vous. R94-2849



LE PROPRIETAIRE EST MUTÉ, IL DOIT QUITTER - Campagne en ville, bois franc partout, même la salle familiale. Garage avec porte électrique, grande cour clôturée de 11,000 p.c. Une occasion à ne pas manquer à 102,000\$ R94-3347



SECTEUR CARREFOUR: 145,000\$ - Maison de 3 ch à c. - magnifique salle de séjour avec portes jardins donnant sur une grande cour privée. Passez voir au 5 Ernest Gaboury et appelez-moi pour une visite intérieure. R94-3481



MONT LUC 109 900 \$ - Joli bungalow de 3 ch. à c. avec sous-sol fini. Beau terrain avec haie de cèdre. Vaut une visite. G94-3463



NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU! - Village Côte D'Azur 99 900 \$ 1 1/2 étages plus une chambre et un boudoir fini au grenier. Plancher de bois franc au salon et passage, foyer au salon. Sous-sol fini au complet. Faut voir. G94-



Une escale à Montréal?

L'hôtel NOVOTEL

vous offre un séjour sans égal...

88\$ CDN
par chambre
occupation double

- Hôtel neuf au cœur du centre-ville
- Enfants moins de 16 ans séjournent gratuitement en partageant la chambre des parents, incluant petit-déjeuner buffet

Réservations: (514) 861-6000

ou

RESINTER

1-800-221-4542

ou

1-800-NOVOTEL



MONTREAL HOTEL

Novotel Montréal
1180, rue de la Montagne
Montréal (Québec) H3G 1Z1

Valide jusqu'au 7 septembre 1994

20^E ANNIVERSAIRE

Unifamiliale
92,900\$ - 89,900\$
taxes incluses

CHEZ J.G. LEPAGE CONST.
il n'y a pas de:
...à partir de
...et plus
...dépôt exigé

UN SEUL PRIX, LE VRAI PRIX
FINANCEMENT SUR LES LIEUX

Semi-détaché
77,900\$
taxes incluses

Nouvelle phase donnant un choix incomparable de terrains!
LE SEUL PROJET DOMICILIAIRE
donnant accès direct à la sortie 159
• Ave. des Laurentides à Angers

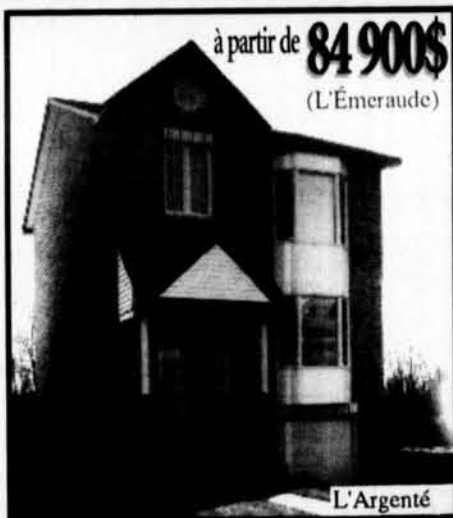
Les constructions J.G. Lepage Inc.
Robert Miner 281-5811 • 594-1451
Maison modèle au 1196, de Neuville

Qu'est-ce que ces deux personnes ont en commun?

Les deux possèdent une maison Dumouchel.



Havre Mitchell • 669-3825



à partir de **84 900\$**
(L'Émeraude)

L'Argenté



Plateau Dumouchel • 669-3805



Ma maison Dumouchel,
c'est mon chez-nous!



Prévenez les dommages intérieurs et évitez de payer plus cher!



Consultez nos experts pour une estimation **GRATUITE.**

- Toiture de bardeaux
- Constructions neuves et rénovations tout genre

Les constructions Jacques Glazer Inc.
depuis 1951
568-8150

Les contreplaqués

Il n'a été émis que 73 TH-LNH d'une valeur totale de 720,5 millions\$, contre 98 TH-LNH d'une valeur totale de 1571,3 millions\$ au dernier trimestre de 1993. En janvier et en février de cette année, les émissions de TH pour les logements du marché (logements individuels) ont accusé le plus fort recul. Les consommateurs ont beaucoup hésité à fixer le taux pour une période de cinq ans, optant de préférence pour des prêts moins dispendieux et de durées plus courtes au lieu d'investir dans des prêts de cinq ans. Toutefois le nombre de prêts hypothécaires pouvant être regroupés en blocs devrait augmenter de nouveau au cours du deuxième trimestre.

Refinancement des prêts hypothécaires:

Dans un autre article du rapport intitulé "Quand est-il avantageux de refinancer son prêt hypothécaire?" L'auteur soutient qu'il est généralement convenu qu'un refinancement hypothécaire est rentable si les taux d'intérêt baissent d'au moins 2,5 points de pourcentage par rapport au taux hypothécaire stipulé au contrat.

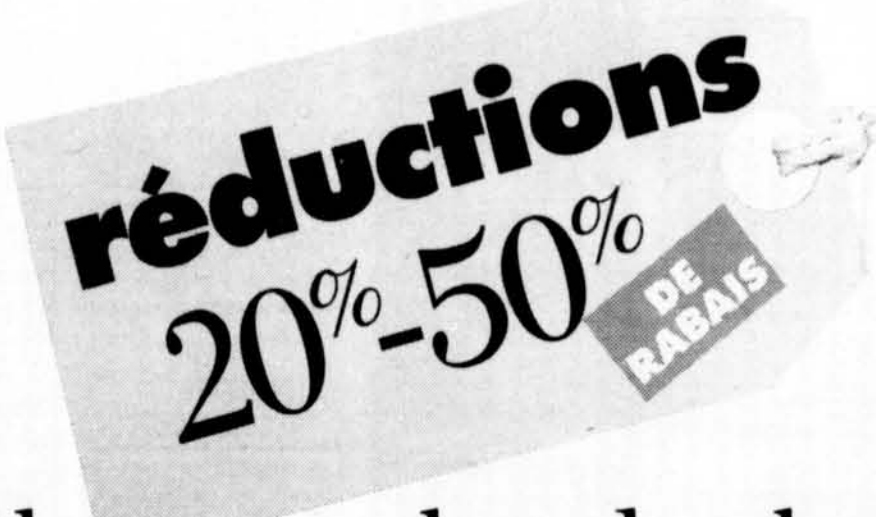
Toutefois, il n'est pas toujours nécessaire que la différence en points de pourcentage soit aussi élevée. L'analyse démontre que dans certaines circonstances, les taux hypothécaires à cinq ans doivent avoir baissé d'au moins 1,5 point de pourcentage à la date du troisième anniversaire pour qu'il vaille la peine de refinancer un prêt hypothécaire LNH de 100,000\$. Or ce sont certains facteurs comme le taux initial, les frais d'administration et la période d'amortissement du prêt hypothécaire qui dictent au consommateur le moment le plus avantageux de refinancer son prêt hypothécaire.

(HE) On trouve ces panneaux en 4' X 8'. Cependant, on peut se procurer à certains endroits des panneaux plus grands. Le contreplaqué populaire est fait de couches de bois mous (sapin, épinette) collées entre elles, les fibres étant posées transversalement l'une sur l'autre. Ce

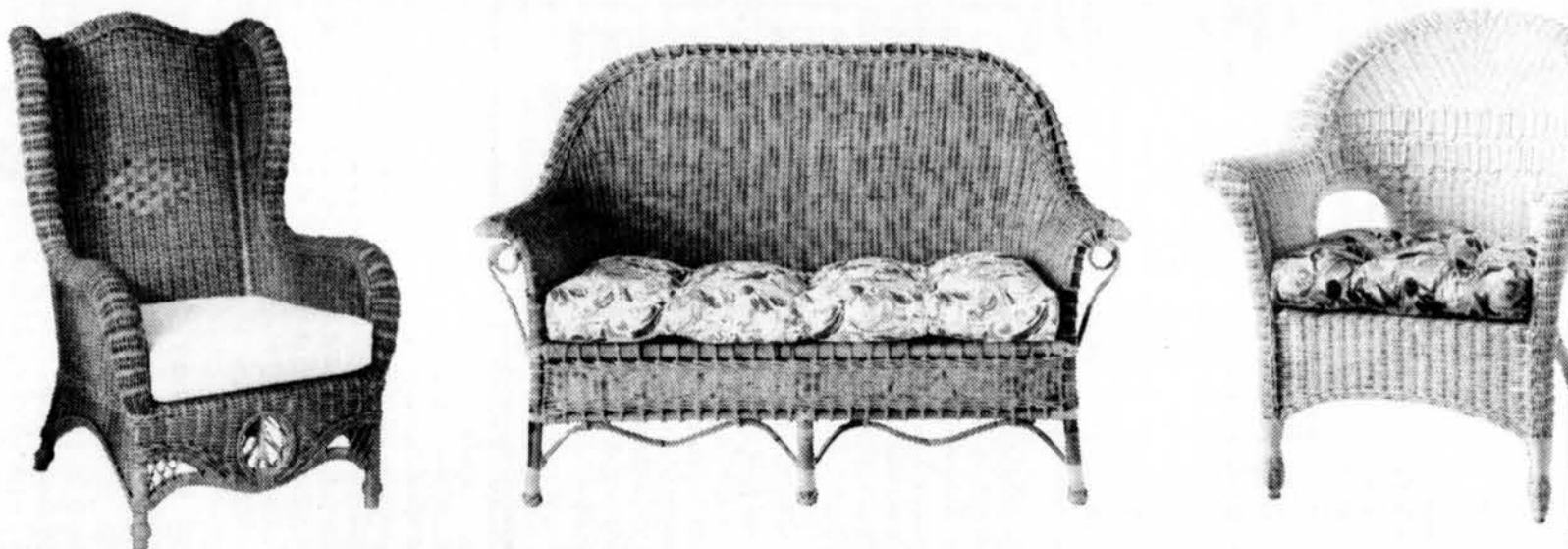
sont les couches extérieures qui déterminent la qualité du contreplaqué. Les bois mous (couches extérieures) peuvent être poncés ou rugueux. Ils sont classés comme suit: A - sain; B - noeuds mais lisses; C - améliorés, petits défauts et C - la plus basse qualité.

CÉRAMIQUE & VOUS
 Revêtement décoratif
 Le plus grand choix de la région
 Meilleurs prix garantis
 Joane Lafrance
 conseillère, propriétaire
 630, BOUL. L. MALONEY EST LOCAL 3, GATINEAU
 Voisin de Pépinière Emery 643-9559

CABANONS 4 saisons
 • Remises
 • Patios
 • Rénovations et plus...
 • Estimation gratuite
 Stéphane Larabie
 Tél.: (819) 246-5106 • Pag.: 783-8016
 Financement disponible

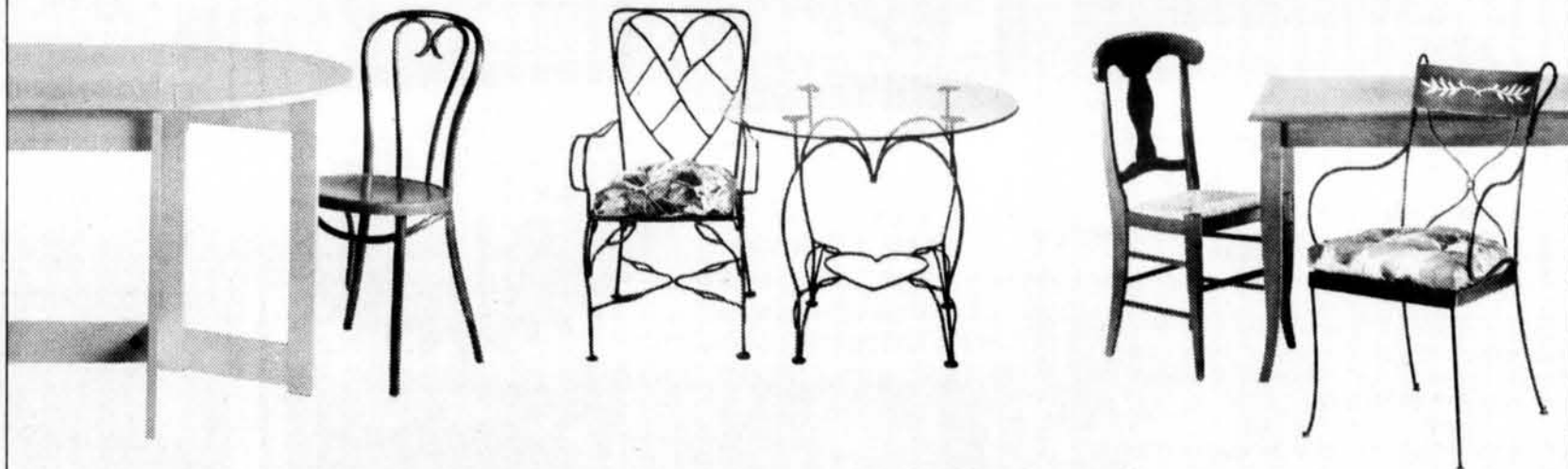


Obtenez plus de changements avec nos réductions de meubles.



Voici votre chance de changer toutes les pièces de votre chez-soi avec des prix incroyables de Pier 1. Hâtez-vous afin d'épargner **20% à 50% de rabais des prix originaux** de certains fauteuils, certaines causeuses, tables, berceuses et d'autres accessoires. Avec nos réductions de meubles, il sera facile de faire un changement de valeur incroyable! Venez nous voir maintenant afin d'obtenir le meilleur choix. Le changement n'aura jamais été aussi abordable!

Pier 1 imports
 ça change tout!



Certaines lampes aussi de 20% - 75% de rabais du prix original.
 Le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Coussins et coussinets vendus séparément.

Ottawa : 1558 rue Merivale, 225-4790 lun. - ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h.
 *184 rue Rideau, 241-1101. Lun. - mer. 10 h - 18 h, jeu. & ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h
 Gatineau : 200 boul. Gréber, 819-561-0401. Lun. - mer. 10 h - 18 h, jeu. & ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 17 h, dim. 12 h - 17 h.



LES PETITES ANNONCES
Le Droit et Bonjour Dimanche
562-0222
TÉLÉCOPIEUR: 962-7782

INDEX DE RUBRIQUES

| | | |
|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| ARRIVÉE ET VENTE | Marché aux puces 108 | Logements à louer 405 |
| Automobile 116 | Vente de garage 190 | Maison à louer 432 |
| Autobus 122 | SPECIALISTES | MAISON SEULES |
| Appareils ménagers 124 | Assurances 247 | Maison à vendre 460 |
| Articles divers d'usage 131 | Automobiles 248 | MAISON À REVENIR |
| Articles de bureau 132 | Comptabilité 253 | Quinté 521 |
| Articles de toilette 133 | Construction 255 | COMMERCE ET INDUSTRIE |
| Articles de sport 134 | Électricité 257 | Bureaux à louer 580 |
| Articles de cuisine 135 | Équipement 258 | Comptabilité 581 |
| Articles de décoration 136 | Équipement de bureau 259 | Logement 582 |
| Articles de voyage 137 | Équipement de maison 260 | Logement à louer 583 |
| Articles de jardin 138 | Équipement de bureau 261 | Logement à louer 584 |
| Articles de bébé 139 | Équipement de maison 262 | Logement à louer 585 |
| Articles de bébé 140 | Équipement de bureau 263 | Logement à louer 586 |
| Articles de bébé 141 | Équipement de maison 264 | Logement à louer 587 |
| Articles de bébé 142 | Équipement de bureau 265 | Logement à louer 588 |
| Articles de bébé 143 | Équipement de maison 266 | Logement à louer 589 |
| Articles de bébé 144 | Équipement de bureau 267 | Logement à louer 590 |
| Articles de bébé 145 | Équipement de maison 268 | Logement à louer 591 |
| Articles de bébé 146 | Équipement de bureau 269 | Logement à louer 592 |
| Articles de bébé 147 | Équipement de maison 270 | Logement à louer 593 |
| Articles de bébé 148 | Équipement de bureau 271 | Logement à louer 594 |
| Articles de bébé 149 | Équipement de maison 272 | Logement à louer 595 |
| Articles de bébé 150 | Équipement de bureau 273 | Logement à louer 596 |

108 AMITIE/RENCONTRE
Très Belles jeunes femmes (filles) asiatiques, orientales, noires, mûlâtres recherchent amitié, amour avec de gentils Québécois. Écrire: Kim LEE enr. B.P. 59, St-Sauveur JOR 1R0. (Photos couleurs).

NOUS sommes 2 détenus qui aimeraient correspondre avec des femmes de 18-40 ans, **Luc Desjardins** (19 ans) et **Serge Rodrigue** (25 ans). Établissement Le MACAZA, 321 ch. de l'aéroport, Macaza, Qc., J0T 1R0.

120 AMEUBLEMENT
LIT d'eau, cuir noir, douillette et drap inclus, \$300.
561-3826.

126 MACHINE À COUDRE
30 ANS d'expérience, altérations, réparations de tout genre. Marie Raizenne, 29 Lausanne, Gatineau.
246-5633.

134 MUSIQUE
PIANO noir d'app., \$2,500 ou meilleure offre.
561-3826.

150 COIN DE BÉBÉ
Tout pour le premier bébé (meubles, jouets, vêtements et autres articles). Pour garçons et filles de 0 à 2 ans. En bonne condition et très bon prix.
595-8849

152 DIVERS À VENDRE
Mobilier de Salon, 2 morceaux, tondeuse électrique, bicyclette 3 vitesses, piano droit, fauteuil Louis XV.
771-3404.

POÈLES LESAGE INC. 500 COMBUSTIONS LENTE. DIRECTEMENT MANUFACTURIER. 18 MODELES À PARTIR 295\$ (CHEMINÉE 2100 ET 1100 35%). RABAIS. GAIN STAINLESS ETC... POÈLES AU GAS ET VITRES. BROCHURE GRATUITE. FAUT VOIR!
(514) 246-2851.

Ensemble 2 pièces pour mère de la mariée. Jupe longue, man-teaux avec perles sur les manches, couleur ivoire, porté une fois, grandeur 10 ans. Demander Jacqueline: 986-2065.

BASSE 4 cordes Valdero avec étui, pédale, cordes garanties à vie, lutrin, amplificateur Yamaha 100 watts, \$900 négociable. 3 ROUES Honda 1985 ATC 200, \$675 négociable. BOÎTE de camion moderne pour Ford ou autre petit camion, \$200 négociable.
827-8824.

174 ANIMAUX
CHIOTS golden retriever, enregistrés, 8 sem., \$350.
819-585-2364.

244 APPAREILS MÈNAGERS
RAMASSONS ET VENDONS APPAREILS MÈNAGERS.
777-4323.

325 OFFRE D'EMPLOI
ÉTUDIANT(E)S, VENDEZ DES TABLETTES DE CHOCOLAT OU DES AMANDES ENROBÉES AVEC COUPONS RABAIS. MEILLEURS PRIX DANS LA PROVINCE! TÉLÉPHONEZ AU 1-800-246-8783 OU RÉGION DE SHERBROOKE AU (819) 823-8783.

\$\$\$CHOCOLAT\$\$\$ Vends du chocolat Québécois avec coupon-rabais. Promotion SUPER COOL pour les 1000 premiers clients. ATTENTION! nouveaux produits. LIVRAISON ULTRA RAPIDE. Région Montréal (514) 277-0083 Extérieur: 1-800-28DE-LUX, ATTENTION: DEPUIS 12 ANS QUALITÉ DE LUXE, SOUVENT IMITÉ, JAMAIS ÉGALÉ.

378 PERSONNEL DE VENTE
REPRESENTANTS(ES) des ventes. Revenu garanti: \$450 à \$550/ sem. Avantages sociaux. Expérience dans la vente non requise. Une clientèle établie. Entraînement complet aux frais de la compagnie. Formation à la gestion rapidement. Être diplômé(e) du Secondaire V et avoir son auto. Pour information, appelez Luc Sicard au, 778-1289.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER
2 CHAMBRES, s/lavage, 2 appareils, cour, chauffé, éclairé, \$625.
684-9124.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU
1 CHAMBRE, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre.
986-2313.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, \$350-\$400, 1er juillet.
787-9965.

1 CHAMBRE, logis neuf, prises lav./sec., libre immédiatement, personne tranquille seulement.
243-0830.

3 CHAMBRES, bas duplex (1990), prises lav./sec., libre \$600.
778-4237.

3 CHAMBRES, près hôpital, style condo, moderne, remise, 2 stationnements, insonorisé.
663-5541, 246-0658.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$450/mois, 1er août.
787-9965.

406 GARÇONNIÈRES
JUILLET, Templeton, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, s/sol, stationnement, \$350.
669-1409.

432 MAISONS À LOUER
TOURNAINE, libre, 3+1 chambres, grand terrain, \$750.
787-9965.

470 CONDOMINIUM À LOUER
2 CHAMBRES, 2 s/bains, 5 appareils, stationnement int., \$680 + Hydro, près Promenades, 1er août ou 1er septembre.
669-6582, 669-3205.

495 MAISON DEMANDÉES
Cherche grande maison à louer, 3/4 c.c., avec cour et sous-sol, secteur Wrightville, 778-3595.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES
POURQUOI PAS VOUS??? Cie canadienne établie depuis 20 ans poste à postes disponibles dans votre région, temps plein ou partiel, 200\$, 390\$, 900\$ ET PLUS/semaine, 25 ans et plus, aucune expérience requise, donnons formation, investissement.
(514) 449-4011
1-800-561-1518.

Canada et Québec: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises.
(514) 728-0594. Ext. 1

599 COMMERCE À VENDRE
MOTEL, restaurant, bar, discothèque à vendre. situé près de la rivière Gatineau, route 105, Gracefield. Beaucoup de potentiel.
Pour information: (819) 463-3038, après 18h00.

605 AUTOS À VENDRE
1986 DAYTONA Turbo, automatique, bas millage, excellent état, \$3500.
596-0094.

677 ROULOTTES
1976 MOTORISÉ Classe A, 27 pi., tout équipé, air cli., bon état.
770-8782.

SPECIALISTES
Massage
Venez renâître et vous faire dorloter avec un massage du corps au complet, cela vous relaxera et vous stimulera. Marie-Andrée.
733-9360.

Peintre, ferait tout genre de peinture intérieure, extérieure, pose tout genre de tapisserie, ouvrage au fusil; plafond texturé, appareils ménagers, meubles.
246-0983
463-4145.
(appel à frais virés accepté)

COUTURE
COUTURIÈRE à tout faire, SPECIAL bord de pantalon: \$5. 770-1140.

COUVREUR
FERAIS réparation de toiture de tous genres.
685-9096.

DÉMÉNAGEMENT-TRANSPORT
* VAILLANT TRANSPORT *
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
819-777-1030.

MENUISERIE MENUISIER
Ferais armoires, meubles, deck, clôtures, rénovation etc. Estimation gratuite.
François, 243-6783.

PAVAGE REVÊTEMENT (sealer) d'asphalte, acrylique et commercial, réparation de fissures. Estimation gratuite.
669-2149.

PLATRIER-PEINTRE PEINTURE
CYPROC, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite.
669-3747.

RENOVATIONS
MENUISERIE, peinture, fabrication et réparation de meubles, rampe d'escalier et ajustement de porte, etc...
568-2990.

REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
S.M.

REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
J.C.

REMERCIEMENTS
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
L.C.

LES CONSTRUCTIONS J-G Lepage Inc.
ANGERS
(à côté de l'autoroute 50)
À LOUER



Seulement 3 appartements de disponible
3 ch. à coucher
1152 pi 2
Triplex jumelés 6 logis
565.00/mois ou 570.00/mois
Faites - vite!
Info: Robert Miner 281-5811
594-1451

TERRAINS À VENDRE DANS UN SECTEUR RECHERCHÉ:
Manoir Lavigne à Aylmer

- boisé
- services, pavage et éclairage inclus
- pour entrepreneurs et particuliers
- possibilité de financement

Contactez
Stephane Aubin
682-0851
03974-37



Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS FINAL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la Ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 5 avril 1994, le règlement numéro 2395 DÉCRÉTANT L'ENFOUISSEMENT DES UTILITÉS PUBLIQUES SUR LA RUE MONTCALM. ENTRE LES RUES WRIGHT ET PAPINEAU AINSI QU'UN EMPRUNT AU MONTANT DE 800 000 \$ POUR EN PAYER LE CÔÛT.

Le dit règlement a reçu les approbations requises par la Loi, savoir:

Approbation du Conseil municipal: 5 avril 1994
Approbation par les personnes habiles à voter: 19 avril 1994
Approbation par la Communauté urbaine de l'Outaouais: 9 mai 1994
Approbation par le ministère des Affaires municipales: 30 juin 1994

Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entre en vigueur selon la Loi.

Donné à Hull, ce 8e jour de juillet 1994

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a

CONSTRUCTION

Cléroux

663-9474 - 663-0860

INCLUS dans tous nos modèles **TAXES NET TPS ET TVQ**

Frais de notaire. Estimation gratuite sur vos plans, et beaucoup plus.
Pour plus d'informations, (voir canal 13)

Maison modèle ouverte aux visiteurs samedi et dimanche 20, Louis Fréchette de 13h à 16h00 ou sur rendez-vous



122 900,00\$



130 000,00\$

LA CLÉ DE VOTRE FUTURE

électroniques S.O.S.

VCR - TV - ORDINATEUR

Nettoyage de VCR 19⁹⁹\$
avec coupon 17⁹⁵\$

PRET LA JOURNÉE SUIVANTE
867, boul. St-René Ouest, Gatineau 243-0754

Lexart

- 100% brique
- Construction neuve
- Tourbée

L'OASIS I, 1429 p.c.
Entrée pavée, gouttières, foyer, garage, aspirateur central.
Seulement 129,900\$ taxes en sus.
C. Barrette 561-4663 • 243-3111

Place au 25e tournoi des Braves du Coin

Les Braves du Coin ont bien raison de fêter! La 25e édition de leur tournoi de baseball Pee-Wee coïncide avec leur 32e anni-

versaire de fondation. En effet, du 15 au 24 juillet prochain, plus d'une trentaine d'équipes, dont 18 de l'extérieur, se disputeront les honneurs de ce prestigieux tournoi annuel qui se tiendra au Parc St-Rédempteur de Hull sous la présidence d'honneur de Denis Boucher.

Cette année, 36 équipes ont confirmé leur participation dont 10 dans la catégorie A, 16 dans la catégorie AA et 10 dans le B. Encore cette année, une soixantaine de bénévoles travailleront afin d'assurer le succès de ce tournoi. Durant cette 25e édition, l'Association servira gratuitement quelque 2 000 repas aux jeunes joueurs.

L'Association est aussi à la recherche de personnes ou de fa-

milles pour héberger les jeunes joueurs pendant le tournoi. Les personnes ou les familles intéressées peuvent communiquer avec Jacqueline Cyr au 789-4914 ou avec le local des Braves du Coin au 771-5525.

Fonds Rick Bowness

Par ailleurs, Rick Bowness des Sénateurs d'Ottawa a profité du lancement du tournoi pour remettre un chèque de 2 500\$ à l'Association Braves du Coin de Hull afin de venir en aide aux enfants dans le besoin. Le fonds Rick Bowness a été créé en effet pour cette cause et permet entre autres à trois organismes de la région outaouaise la tâche de distribuer ces fonds. Outre les Braves du Coin, les



Le président de l'Association Braves du Coin Michel Cyr reçoit un chèque de 2 500\$ des mains de Rick Bowness des Sénateurs d'Ottawa.

organismes bénéficiaires outaouais sont le Centre psychosociale et le CLSC.

TOP SOIL

TERRE NOIRE

- Compost de champignons
- Pierre concassée
- Terre à jardin
- Sable
- Roche décorative

Livraison rapide - 1 verge et plus

Ouvert 7 jours par semaine

GILLES

Gauvreau & Fils

Boul. St-Joseph Nord, Hull • 777-0682

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COURS DU QUÉBEC,
DIVISION DES PETITES
CRÉANCES
NO: 550-32-000202-942

Me Marino Mendo
Partie demanderesse

-VS-

André Dontigny
Partie défenderesse

Le 26 ième jour de juillet 1994 à 11h00, au 195 Des Tulipes Gatineau, QC., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: André Dontigny, saisis en cette cause, consistant en:
1 Véhicule Chevrolet

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÉQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Émile Sabourin huissier
District de Hull

Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS
158, Notre-Dame,
C.P. 1491 suc "B"
Hull, Québec J8X 3Y3
(819)771-6977

100794-27

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC,
DIVISION PETITES
CRÉANCES DE HULL
NO. 550-32-001336-939

Le Greffier pour
et au nom de
Stéphane Dupont
Partie demanderesse

-VS-

Julie Danis
Partie défenderesse

Le 27 ième jour de juillet 1994 à 13h00, au 2 Radisson, Apt. #212, Hull Qc. district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Julie Danis, saisis en cette cause, consistant en:

1 Automobile de marque Dodge Charger noir environ 1986 Plaquée Québec numéro HTA-673 et accessoires

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÉQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
LYNE GIGUÈRE
huissier du District de Hull
(819)827-3624
Fax 827-1393

Alan Horic & Robert Waters
Associés HUISSIERS
501, Rte 105, Centre
Palce Chelsea BP 737,
Chelsea, Qc J0X 1N0

100794-26

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS FINAL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la Ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 22 décembre 1992, le règlement numéro 2317 ABROGEANT LE RÈGLEMENT 2258 DÉCRÉTANT LES TRAVAUX DE RÉFECTION DE LA TOITURE DES ATELIERS MUNICIPAUX, BLOC B, PHASE III AINSI QU'UN EMPRUNT AU MONTANT DE 150 000 \$ POUR EN PAYER LE COÛT.

Le dit règlement a reçu les approbations requises par la Loi, savoir:

| | |
|--|------------------|
| Approbation du Conseil municipal: | 22 décembre 1992 |
| Approbation par les personnes habiles à voter: | 1er mars 1994 |
| Approbation par le ministère des Affaires municipales: | 14 juin 1994 |

Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entre en vigueur selon la Loi.

Donné à Hull, ce 5^e jour de juillet 1994

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a

100794-19

94-95-013

Une formation en gestion

à l'UQAH

L'Université du Québec à Hull est un établissement jeune et dynamique, de dimension humaine où le milieu de vie est chaleureux, favorable aux échanges et à l'interaction entre étudiants et professeurs. Plusieurs programmes en gestion y sont offerts:

| | |
|--|--|
| <p>◆ Baccalauréats</p> <ul style="list-style-type: none"> • Administration (général) • Relations industrielles • Sciences comptables • Informatique • Informatique de gestion <p>◆ Maîtrises</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gestion de projet • Relations industrielles | <p>◆ Certificats</p> <ul style="list-style-type: none"> • Administration • Administration de services • Économique • Relations industrielles • Santé et sécurité au travail • Comptabilité générale • Sciences comptables • Informatique de gestion • Micro-informatique • Psychologie du travail |
|--|--|

Date limite d'admission: Le 19 août 1994

Renseignez-vous dès maintenant:
Téléphone: (819) 773-1850 Sans frais: 1-800-567-1283 poste 1850

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

JEAN COUTU

Communauté urbaine de l'Outaouais

cart-ond-an-met-alu-plas-tex-mag-aci-ver-jour-papi-lait!

le dire, c'est le faire!

À l'avenir, je recycle... Pour l'avenir!



Robert Mongrain à la barre des Olympiques de Hull

(Photo: Eric Filatrault)

C'est fait! Les Olympiques de Hull ont leur nouveau entraîneur-chef. Robert Mongrain sera en effet derrière le banc de l'équipe hulloise à compter de la prochaine saison de la LHJMQ. Robert Mongrain fut entre autres repêché par les Sabres de Buffalo de 1979 à 1984 ayant auparavant œuvré au sein des Draveurs de Trois-Rivières dont deux participations à la Coupe Memorial. A l'aube de ses 35 ans, le père de trois enfants compte bien s'installer en Outaouais avec sa famille et son épouse Carole dans un avenir rapproché.



Carnet professionnel



Tél.: 663-6554

Clinique de Denturologie
Gérard Ouellette

824, Notre-Dame Gatineau Qué.



Beaudry, Bertrand avocats

Société en nom collectif

Maison du Citoyen
25, rue Laurier, suite 400
Hull, Québec, J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190

Carrefour des affaires
160, boul. de l'Hôpital,
Suite 203
Gatineau, Québec, J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax: (819) 246-1217

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE
COUR
NO. S443941-1

Percepteur
des amendes
de la Ville de Hull,
Micheline Larouche
Partie demanderesse

- VS -

Christian Gosselin
Partie défenderesse

Le 22 ième jour de juillet
1994 à 13h00, au 40
Sarajevo Cantley, QC.,
district de Hull, seront
vendus par autorité de
Justice les biens et effets
de: Christian Gosselin,
saisis en cette cause,
consistant en:
1 Voiture de marque
Econoline 150, bleu et
blanc, 1986; 1 bicyclette
de montagne Infinity,
bleu.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
Huissier de Justice
du District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel &
Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE
COUR
NO. 466-94

Ministère du revenu
(Taxes sur les produits
et services)
Partie demanderesse

- VS -

154178 Canada Inc. a/s
Restaurant la grenouille
Partie défenderesse

Le 26 ième jour de juillet
1994 à 11h00 au 80
Promenade du Portage
Hull, Qc., district de Hull,
seront vendus par autorité
de Justice les biens et effets
de: 154178 Canada Inc. a/s
Restaurant, saisis en cette
cause, consistant en:
36 tables en bois et métal,
68 chaises en bois, 2 réfrigé-
rateurs de marque Kenmore,
1 machine à café Espresso,
1 four à pain de marque
Cristal, 1 table de travail en
bois et métal, 1 four micro-
ondes de marque Toshiba, et
divers articles de restaurant

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
Huissier de Justice
du District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel &
Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE
COUR
NO. M393075-4

Percepteur
des Amendes
de la Ville de Hull,
Micheline Larouche
Partie demanderesse

- VS -

Shawn Slattery
Partie défenderesse

Le 25 ième jour de juillet
1994 à 11h00, au 16
Abbé des Autels
Gatineau, Qc district de
Hull, seront vendus par
autorité de Justice les biens
et effets de: Shawn
Slattery, saisis en cette
cause, consistant en:
1 Chaloupe de marque
Princecraft, modèle
Fisherman, 14 pieds,
couleur bleu et gris.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Martin Gougeon
Huissier de Justice
District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel &
Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE
COUR
NO. S419933-3

Percepteur
des Amendes
de la Ville de Hull,
Micheline Larouche
Partie demanderesse

- VS -

Marc Lamarche
Partie défenderesse

Le 26 ième jour de juillet
1994 à 11h00, au 11
Terrasse Crescent Aylmer,
QC., district de Hull,
seront vendus par autorité
de Justice les biens et
effets de: Marc Lamarche,
saisis en cette cause,
consistant en:
1 voiture de marque
Mercury Marquis. Couleur
bleu, 1984.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
René Bergeron
Huissier de Justice
du District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel &
Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC À HULL
NO. 550-02-001630-920

Société Canada Trust
Partie demanderesse

-VS-

Michel J. Paradis et
Monique Bois
Partie défenderesse

Le 3 ième jour de août 1994 à
11h30 heures, au 1010 rue
Queen's Park Aylmer, Qc.,
district de Hull, seront vendus
par autorité de Justice les
biens et effets de: Michel J.
Paradis et Monique, saisis en
cette cause, consistant en:
1 Mini Système ordinateur
comportant 2 boîtes dont 1 2-
2h Cromemco Brz-11. Pleine
et l'autre (Spare) HDD
Cromemco (Disk memory sys-
tème) vide et acc., 1 fibre
optique (en 4 cabinet) ayant
env. 15 cartes et caisses de
marque versimox model
Omc-13 R et acc.

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou
CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
LYNE GIGUÈRE
huissier du District de Hull
(819)827-3624
Fax 827-1393

Alan Horic & Robert Waters
Associés HUISSIERS
501, Rte 105, Centre
Palce Chelsea BP 737,
Chelsea, Qc J0X 1N0

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE de Hull
NO. 550-05-001503-930

Le sous Ministre
du revenu du Québec
Partie demanderesse

-VS-

William Tsang faisant
affaire sous les N.R.S de
"Restaurant l'Oncle Ho"
Partie défenderesse

Le 22 ième jour de juillet
1994 à 10h30, au 711
Boul. St-Joseph Hull, Qc.
district de Hull, seront ven-
dus par autorité de Justice
les biens et effets de:
William Tsang, saisis en
cette cause, consistant en:
1 Lot de tables, chaises,
ustensils, vaisselles, décora-
tions murales etc... 1
machine à liqueur, 1 glacière
scottman, 1 cafetière Bonn
O Matic, 1 Air climatisé
Honeywell, 1 réchaud à bu-
flet, 1 Malaxeur Hobart, 1 Lot
de cuisinières, poêles,
plaques chauffante,
fourneaux variés, 1 Lot de
meubles et accessoires
divers pour opérer un res-
taurant

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
LYNE GIGUÈRE
huissier du District de Hull
(819)827-3624 Fax 827-1393

Alan Horic & Robert Waters
Associés HUISSIERS
501, Rte 105, Centre
Palce Chelsea BP 737,
Chelsea, Qc J0X 1N0

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE de Hull
NO. 550-05-001503-930

Le sous Ministre
du revenu du Québec
Partie demanderesse

-VS-

William Tsang faisant
affaire sous les N.R.S de
"Restaurant l'Oncle Ho"
Partie défenderesse

Le 21 ième jour de juillet
1994 à 10h30, au 711
Boul. St-Joseph Hull, Qc.
district de Hull, seront ven-
dus par autorité de Justice
les biens et effets de:
William Tsang, saisis en
cette cause, consistant en:
1 Lot de tables, chaises,
décorations murales,
lumières, vaisselle, ustensils
et meubles variés de
toutes sortes, etc... 1 télé-
couleur RCA, 1 cuisinière
Garland, 1 plaque Moffat,
1 friteuse kealing, 1 fri-
teuse Mke, 2 fours à pizza
ainsi que plusieurs autres
appareils électriques et au
gaz variés pour opérer un
restaurant.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
LYNE GIGUÈRE
huissier du District de Hull
(819)827-3624 Fax 827-1393

Alan Horic & Robert Waters
Associés HUISSIERS
501, Rte 105, Centre
Palce Chelsea BP 737,
Chelsea, Qc J0X 1N0

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO 550-27-011451-926

Le Percepteur
des amendes
Marc Legault
Partie demanderesse

- VS -

André Lévesque
Partie défenderesse

Le 26 ième jour de juillet
1994 à 11h30, au 16
Masson Cantley, QC.,
district de Hull, seront
vendus par autorité de
Justice les biens et effets
de: André Lévesque, saisis
en cette cause, consistant
en:
1 camion de marque
Dodge Caravan, 1989,
couleur blanc.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Jacques Desjardins
Huissier de Justice
du District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel &
Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE
NO 550-05-001406-936

Sous-Ministre du
Revenu du Québec
Partie demanderesse

- VS -

Sycan Entreprises Ltd
Partie défenderesse

Le 26 ième jour de juillet
1994 à 14h00, au
Belmont Aylmer, QC.,
district de Hull, seront
vendus par autorité de
Justice les biens et effets
de: Sycan Entreprises Ltd
saisis en cette cause,
consistant en:
1 congélateur avec deux
portes vitrées de Marque
Hussman, 1 réfrigérateur
Coca Cola avec trois
portes vitrées (coulis-
santes), 1 réfrigérateur
Pepsi avec trois vitrées
(coulissantes) et divers
articles de dépanneur

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
René Bergeron
Huissier de Justice du
District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel &
Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE,
Division des Petites Créances
NO 550-32-001236-931

Le Greffier pour et
au nom de
285935 Canada inc.
Partie demanderesse

- VS -

Pierre Charron
Partie défenderesse

Le 25 ième jour de juillet
1994 à 13h00, au 26 rue
Chaveau Hull QC., dist-
rict de Hull, seront ven-
dus par autorité de
Justice les biens et effets
de: Pierre Charron saisis
en cette cause, consistant
en:
1 voiture de marque Buick
Le Sabre, couleur blanc, 4
portes.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Martin Gougeon
Huissier de Justice du
District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel &
Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPÉRIEURE
NO: 550-05-000004-948

Lorry Greenberg
Partie demanderesse

- VS -

168484 Canada Ltd et al
Partie défenderesse

Le 26 ième jour de juillet
1994 à 11h00, au 420
Wilfrid Lavigne Aylmer,
QC., district de Hull,
seront vendus par autorité
de Justice les biens et
effets de: 168484 Canada
Ltd, saisis en cette cause,
consistant en:
3 étagères de couleur gris
à 5 étage, 56 boîtes de
plastique de couleur brun,
2 bureau en bois brun, 1
calculatrice Canon, 1
micro-ondes de marque
Magnasonic, et divers
articles de bureau

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Richard McKaskle
Huissier de Justice
du District de Hull
(819)595-9262

Robert Trudel &
Associés HUISSIERS
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO: 91011213
REF: N009690

Suzanne Hupe, percep-
teur des Amendes pour
la Ville de Gatineau
Partie demanderesse

-VS-

William Sheridan
Partie défenderesse

Le 20 ième jour de juillet
1994, à 10:30 heures, au
10, de la Glissoire en la
ville de Gatineau district
de Hull, seront vendus par
autorité de Justice les
biens et effets de la partie
défenderesse, saisis en
cette cause, consistant
en:
Un automobile, Pontiac
(Leman), Un téléviseur
RCA et accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Le tout devant être vendu
selon la loi
Cet avis remplace
tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau,
ce 5 juillet 1994
Daniel Larocque
Huissier de justice
District de Hull

Paradis, Brayley et
Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec J8P 1K6
(819) 643-9202

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO:550-02-002112-936
REF: N009690

Groupe Unimédia inc.
Partie demanderesse

-VS-

Electrolux du Canada
et Elzéar Renaud
Partie défenderesse

Le 21 ième jour de juillet
1994, à 13:30 heures, au 11
Sunset en la ville de
Gatineau district de Hull,
seront vendus par autorité
de Justice les biens et effets
de la partie défenderesse, saisis
en cette cause, consistant
en:
1 Télécouleur hitachi, 1 T.V.
Panasonic, 1 lecteur de
disque compact, 1 amplifica-
teur Sanyo, 1 paire de Haut-
parleur, 1 guitare-Harmony, 1
distributrice à eau, 1 Vidéo
Béta, 1 Micro-ondes, 1 fauteuil
3 pièces et accessoires

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Le tout devant être vendu
selon la loi
Cet avis remplace
tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau,
ce 5 juillet 1994
Daniel Larocque
Huissier de justice
District de Hull

Paradis, Brayley et
Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec J8P 1K6
(819) 643-9202

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO:9300-2176

Ville de Gatineau
Partie demanderesse

-VS-

Marcel Labonté
Partie défenderesse

Le 21 ième jour de juillet
1994, à 10:00 heures, au
75, des Flandres en la
ville de Gatineau district
de Hull, seront vendus par
autorité de Justice les
biens et effets de la partie
défenderesse, saisis en
cette cause, consistant
en:
Un automobile de marque
chevrolet (cavalier 1985)
et accessoires.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHÈQUE VISE

Parution:
Bonjour dimanche

Le tout devant être
vendu selon la loi
Cet avis remplace
tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau,
ce 5 juillet 1994

Denis St-Louis
Huissier de justice
District de Hull

Paradis, Brayley et
Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec J8P 1K6
(819) 643-9202

SEAIRS

Attendez-vous à plus

LE PRIX LE PLUS BAS

39 99\$

Chac. p 145/80 R 12
Sears cour. 62.99\$



Garantie[†] contre l'usure de 85,000 km.
†Détails complets de la garantie chez Sears.

Guardsman[®] Response XL Par Pirelli 21\$ à 35\$ de rabais

Radial durable toutes saisons ceinturé d'acier avec une excellente traction sur routes mouillées ou sèches. Inklus la garantie[†] contre les risques routiers.
71000.

Pour votre sécurité, ne pas utiliser de pneus radiaux avec d'autres types de pneus.

| Dim. | Sears cour. | Sold chac. |
|------------|-------------|------------|
| P175/80R13 | 80.99 | 56.99 |
| P185/80R13 | 83.99 | 58.99 |
| P195/75R14 | 90.99 | 63.99 |
| P235/75R15 | 117.99 | 82.99 |
| P185/70R14 | 87.99 | 61.99 |

D'autres dimensions disponibles.

Prix courant indiqué est le prix Sears.

LA CLÉ POUR UN



SERVICE HORS-PAIR

Copyright 1994. Sears Canada Inc.

Les prix de vente se terminent le samedi 30 juillet 1994, tant qu'il y en aura

Centre de l'auto Carlingwood
téléphone 729-2561



poste 228 /
295 / 395

SEAIRS

Attendez-vous à plus

Centre de l'auto de Hull
téléphone 770-6300



poste 228
295 / 395
direct 770-4471

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE: Carlingwood: lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 11h à 17h. Les Galeries de Hull: lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 8h à 17h et dimanche de 11h à 17h. La ligne directe au Centre de l'Auto: 770-4471
Les produits et service automobile ne sont pas disponibles au magasin Sears du boul. St-Laurent.

LIQUIDATION

DE SURPLUS D'INVENTAIRE

D'ARTICLES DE SPORTS*

Du lundi 11 juillet au dimanche 17 juillet

Golf Vêlo
Tennis Piscine
Sports Nautiques
Vêtements
ET PLUS...

Vente soleil

Rabais jusqu'à

70%

• • Prix étourdissants! • •

Golf.....



Balles de golf
9.99\$
la douzaine

Sacs • Fer d'utilité • Parapluie et acc.

30%

de rabais

Souliers: Etonic, Footjoy, Nike

20%

de rabais

vêtements: Vuarnet, Joff, Dexim

40%

de rabais

Ensembles de golf

| | Rég | Liquidation |
|------------------|-------|--------------|
| Mc Gregor R.D | 850\$ | 640\$ |
| Mc Gregor Img | 500\$ | 375\$ |
| Mc Gregor Extra | 360\$ | 270\$ |
| Mc Gregor Impact | 330\$ | 260\$ |
| Dunlop Max 35 t | 500\$ | 375\$ |
| Dunlop Talon II | 350\$ | 260\$ |
| Dunlop T.w.D | 540\$ | 405\$ |
| Mizuno Tour x.p | 600\$ | 450\$ |

Vélo.....

| Desc | Prix rég. | Prix liquid. |
|-----------------------|-----------|--------------|
| Univega R.35 | 525\$ | 399\$ |
| Univega Alpina 7-5 | 1165\$ | 850\$ |
| Univega stars cr 3000 | 895\$ | 650\$ |
| Alpine stars cr D560 | 1195\$ | 865\$ |
| Yokota Tuolumne Cross | 469\$ | 299\$ |

Pneus et tubes

1/2 prix

Cuissards & vêtements
Louis Garneau, In Motion

30% de rabais

Accessoires

40% de rabais

Tennis....

| Desc | Prix rég | Prix liquid |
|---------------------------|----------|--------------|
| Prince Vortex Life | 400\$ | 275\$ |
| Prince Graphite Midplus | 270\$ | 199\$ |
| Prince Extender | 330\$ | 229\$ |
| Slazenger challenge | 200\$ | 149\$ |
| Dunlop Pro 90 | 330\$ | 199\$ |
| Dunlop Pro-serie + Quartz | 140\$ | 109\$ |

Accessoires
et
vêtements

30%

de rabais

Piscines.....

| Dim. | Prix |
|------|---------------|
| 18 | 1625\$ |
| 21 | 1742\$ |
| 24 | 1851\$ |
| 27 | 1994\$ |

**Taxes
comprises**

COMPREND:

Filtre et pompe, toile
solaire et tous les acc.
de départ.

Sports nautiques....

Wet suit

30%

de rabais

Skis nautiques HO

Vendus au prix coûtant

SPORTS +
& PISCINES

Place des Carrières
(À côté du Super C)

771-4444

* Toutes les ventes sont finales